



User manual EN

Manual de uso ES

Manuale d'uso IT

Podręcznik użytkownika PL

Manual do utilizador PT

Manuel de l'utilisateur FR

Benutzerhandbuch DE

Felhasználói kézikönyv HU

Manual do utilizador PT

Používateľská príručka SK

Naudotojo vadovas LT

Brukervehåndbok NO

Manual de utilizare RO

Användarmanual SV

Ръководство за потребителя BG

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com



- PRO2
- PRO7
- PRO9
- GAKO 10
- GAKO 12

EN 795:2012 A
CEN/TS 16415:2013 A

00 00

MM AA



- Manufacturer
- Fabricante
- Productore
- Fabricante
- Producent
- Read the instructions
- Leer las instrucciones
- Leggere le istruzioni
- Leia as instruções
- Przeczytaj instrukcję
- CE, complies with EU Regulation 2016/425
- CE, cumple reglamento EU 2016/425
- CE, è conforme al Regolamento UE 2016/425
- CE, está em conformidade com o Regulamento da UE 2016/425
- CE, jest zgodny z rozporządzeniem UE 2016/425

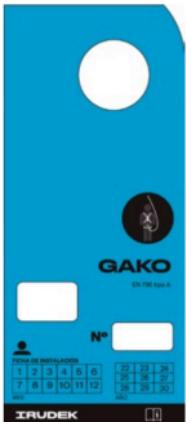
- Model
- Modelo
- Modello
- Modelo
- Model
- Regulations
- Normativa
- Regolamenti
- Regulamentos
- Przepisy

- Lot-serial no.
- N.º lote-serie
- Numero di lotto-serie
- Número de série-lote
- Nr partii-serii
- Date of manufacture
- Fecha de fabricación
- Data di produzione
- Data de fabrico
- Data produkcji

- Maximun users
- Usuarios máximos
- Utenti massimi
- Usuários máximos
- Maksymalna liczba użytkowników



- Installation direction
- Dirección de instalación
- Direzione di installazione
- Direção de instalação
- Kierunek instalacji
- Irudeck's App NFC Chip
- Chip NFC para App IruCheck
- App Chip NFC di Irudeck
- Aplicação Irudeck's App NFC Chip
- Aplikacja Irudeck's App NFC Chip





			EN 795:2012 A	CEN/TS 16415:2013 A	
PRO 2	M16				AISI 316
PRO 7	M10				AISI 304
PRO 9	M12				AISI 304
GAKO 10	M10				AISI 304
GAKO 12	M12				AISI 304

PICTOGRAMS

Fig.1

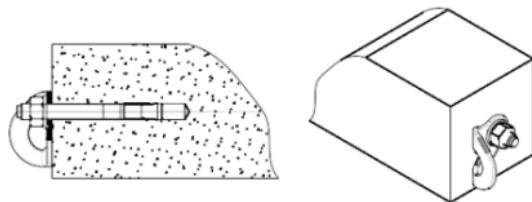


Fig.2

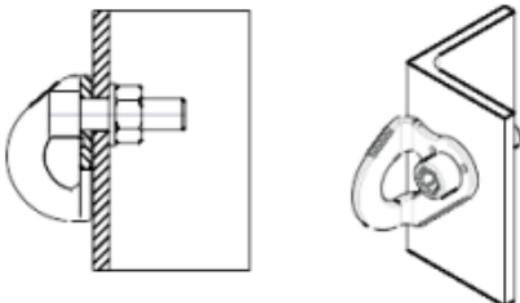


Fig.3

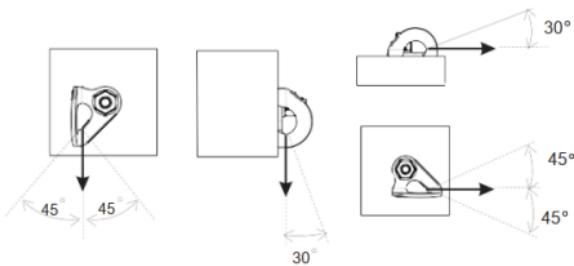


Fig.4

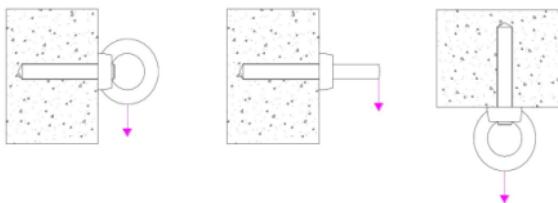


Fig.5



Read the operating instructions carefully before using anchor, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, when each user is responsible for the management of such risks, their safety, their actions and the consequences of these, if you do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.

DESCRIPTION

The IRUDEK PRO 20P anchorage ring is made of AISI 316 stainless steel, and is designed for use on vertical, horizontal and inclined surfaces such as walls, columns, lintels and tested for use by 2 people simultaneously, to be used in conjunction with PPE, Personal Protective Equipment, to protect the user in the event of a fall from height.

IRUDEK PRO 7, PRO 9, GAKO 10 and GAKO 12 anchors are made of AISI 304 stainless steel and are designed for use on vertical surfaces such as walls, columns, lintels and are tested for use with PPE to protect the user in the event of a fall from height.

The use of these anchorages with a fall arrestor subsystem shall be compatible with the instructions for use of each component of the system and their respective Standards: EN 361, EN 393-1, EN 353-2, EN 355, EN 360, EN 362.

The declaration of conformity is available at the following link

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURE

Description of parts: 1-Ring, 2-Grommet, 3-Threaded body.

PICTOGRAMS

Fig1: Example of fastening to the concrete surface, for fastening the anchor plug manufacturer's instructions must be observed. The minimum strength of the system must be 12kN.

Fig2: Example of fastening to the steel surface, for fastening, the instructions of the anchor manufacturer must be observed. The minimum strength of the system must be 12kN.

Fig3: Working angles for vertical and horizontal wall.

Fig4: working positions of ring PRO2

Fig5: Example of fastening to concrete and steel surface, for fastening the anchor plug manufacturer's instructions must be observed. The minimum strength of the system must be 12kN.

LIMITATIONS ON USE

- The equipment should be used by those persons whose health condition cannot affect the safety of the user in normal use or in case of emergency.
- A fall arrest harness is the only acceptable body restraint device that can be used in a fall arrest system.
- The connection to other equipment must be made by means of carabiners according to EN 362.
- Do not make any alterations or additions to the equipment without the prior written consent of the manufacturer.
- Ensuring compatibility of equipment items when assembled into a system.
- Ensure that all items are compatible with each other and appropriate for the proposed application. It is prohibited to use the protection system where the operation of an individual item is affected by or interferes with the function of another.
- Periodically check connections and tightness of components to prevent accidental disconnection or loosening.
- In the event of deterioration or any doubt as to its suitability for safe use, or if it has stopped a fall, the equipment must be withdrawn from use immediately. It must not be used again until a competent person confirms in writing that it is acceptable to do so.
- It is essential for safety to verify the minimum clearance required below the user's feet at the work site before each use, so that in the event of a fall there is no collision with the ground or other obstacle in the path of the fall. Details of the required minimum clearance can be found in the instructions for use of the respective fall arrest system components.
- During use of the equipment, special attention must be paid to dangerous circumstances that may affect the safety of the user such as: - sharp edges; - irregularities; - accidents; dragging or entanglement on sharp edges; - various types of damage, such as cuts, abrasion, corrosion; - negative influence of climatic agents; - "pendulum" type falls; - influence of extreme temperatures; - effects of contact with chemical products; - electrical conductivity.
- If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide operating, maintenance, servicing and repair instructions in the language of the country where the equipment is to be used.

USE

The condition of the host structure shall be checked prior to any assembly.

The host structure shall be inspected to ensure that it is in good condition.

The structure must have a minimum static strength of 12kN.

It is recommended that the surface where the anchor ring is to be attached is above the user's head.

The installation of the anchor ring must be carried out according to the basic principles of mechanical and construction connections.

-Fixing on concrete: Irudek recommends the use of chemical fasteners (chemical capsule + threaded rod) in stainless steel. For the installation of the chemical anchors, the manufacturer's instructions should be followed. Once the threaded rod has been installed, the anchor ring should be screwed directly onto it.

-Fixing to a metal structure: Irudek recommends the use of 1 metric screw appropriate to the selected anchor. The length of the screw will depend on the thickness of the structure.

In both cases, if the anchor has a thread, the anchor shall be threaded directly onto the rod. If it does not have a thread, an appropriate metric nut shall be used.

CHECKS BEFORE USE

Prior to use, a visual and functional inspection of its components must be carried out by the user, verifying that they do not show signs of deterioration, excessive wear, corrosion, abrasions, degradation due to UV radiation, cuts and incorrect use. Special attention should be paid to straps, seams, anchorages, buckles and adjustment elements.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

CHECKS DURING USE

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.

- Various types of damage, such as cuts, abrasion and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.

WARRANTY

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by storage, transport or improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

USEFUL LIFE

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

TRANSPORT

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

STORAGE

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

REQUIREMENTS

Before using the harness, a rescue plan must be drawn up for implementation in the event of an emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Perform a periodic inspection of the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected or there are any doubts as to safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has prevented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visual inspection

Users should perform a visual and functional inspection of the equipment before using it.

If the equipment has undergone unusual or extraordinary conditions, a special inspection should be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

At least every 12 months, a thorough periodic overhaul must be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer, in strict accordance with IRUDEK's periodic overhaul procedures. The safety of the users depends on the continued efficiency and durability of the equipment. The periodic inspection must be certified according to the requirements of EN365:2004, determining the validity of the certificate and the date of the next inspection.

The product marking must be legible.

Any pertinent observations must be entered in the equipment inspection certificate.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

Cleaning

This personal protection equipment must be cleaned without causing any damage to the materials used for its manufacture or to the user. The cleaning procedure must be followed strictly. Clean textile and plastic materials (belts, ropes) with a cotton or cloth or a brush. Do not use any type of abrasive material. To clean the equipment thoroughly, wash it by hand at a temperature between 30 and 40°C, using neutral soap. Use a moist cloth for the metal parts. If the equipment gets wet due to use or cleaning, let it dry naturally in a well-ventilated place, away from direct heat or chemical compounds.

Repair

The equipment must only be repaired by the manufacturer or a person authorised to do so and following the procedures established by the manufacturer. Instructions for repair will be provided in the official languages of the country where the equipment is put to use.

CONTROL SHEET

The control sheet should be completed before the equipment is delivered for its first use.

All the information about the personal protection equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, periodic inspection and repair log and next periodic inspection date) must be entered in the equipment's control sheet.

The sheet must be completed exclusively by the person responsible for the protection equipment.

Irudek Check

The Irudek Check application is used for easy, effective control of fall prevention equipment. Its use is recommended to trace these products, thereby replacing the Control Sheet.

CONTROL SHEET

REFERENCE	
BATCH NUMBER, SERIES	
YEAR OF MANUFACTURE	
DATE OF FIRST USE	
USER NAME	

TECHNICAL SPECIFICATIONS

DATE	PURPOSE (periodic inspection)	VALIDATOR NAME SIGNATURE	OBSERVATIONS	DATE OF NEXT INSPECTION

NOTIFIED BODY

Notified Body that carried out the EU-type examination: VVUÚ, Píkartská 1337, 716 07 Ostrava 16, Czech Republic (Notified Body No 1019)

TRANSLATIONS: EXPLANATORY NOTE

The translation of all documents originally written in Spanish is done by an external translator and is provided as part of an information service to the global community. Inaccuracies may arise as a result of language restrictions and translation errors. IRUDEK does not verify the accuracy of translations made by third parties and therefore assumes no liability whatsoever in relation to any disputes and/or claims that may arise as a result of errors, omissions or ambiguities in the translated material contained herein. Any person or body relying on such translated material does so at his or her own risk and responsibility. In case of doubt or dispute as to the accuracy of the translated text, the English language equivalent shall prevail. If you wish to report an error or inaccuracy in the translation, we invite you to write to us at info@irudek.com

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar anclaje, fíjese adecuadamente, firme y hágala un uso responsable. Las actividades en altura conlleven riesgos graves no resueltos en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.

DESCRIPCIÓN

La anilla de anclaje IRUDEK PRO 7, PRO 9, GAKO 10 y GAKO 12, están fabricadas en acero inoxidable AISI 316, y está diseñada para ser utilizada en superficies verticales, horizontales e inclinadas, tales como paredes, columnas, dinteles y ensayados para la utilización de 2 personas simultáneamente, para ser utilizado junto con EPIs, Equipos de Protección Individual, para proteger al usuario en caso de caídas de altura.

Los anclajes IRUDEK PRO 7, PRO 9, GAKO 10 y GAKO 12, están fabricados en acero inoxidable AISI 316, y están diseñados para ser utilizados en superficies verticales, tales como paredes, columnas, dinteles y ensayados para la utilización junto con EPIs, para proteger al usuario en caso de caídas de altura.

La utilización de estos anclajes con un subsistema anticaidas debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y sus respectivas Normas: EN 361, EN 353-1, EN 353-2, EN 355, EN 360, EN 362.

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente enlace:

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURA

Descripción de las partes: 1-Anilla, 2-Ojal, 3-Cuerpo roscado.

PICTOGRAMAS

Fig1: ejemplo de fijación a la superficie de hormigón, para la fijación se han de respetar las instrucciones del fabricante de los tacos de anclaje. La resistencia mínima del sistema ha de ser de 12kN.

Fig2: ejemplo de fijación a la superficie de acero, para la fijación se han de respetar las instrucciones del fabricante de los tacos de anclaje. La resistencia mínima del sistema ha de ser de 12kN.

Fig3: ángulos de trabajo para muro vertical y horizontal.

Fig4: posiciones de trabajo de la anilla PRO2

Fig5: ejemplo fijación a la superficie de hormigón y acero, para la fijación se han de respetar las instrucciones del fabricante de los tacos de anclaje. La resistencia mínima del sistema ha de ser de 12kN.

LIMITACIONES DE USO

- El equipo debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud no pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- Un arnés anticaidas es el único dispositivo de presión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaidas.
- La conexión a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.
- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema.
- Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se ve afectada o por interferir con la función de otro.
- Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, o haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaidas.
- Durante el uso del equipo, se debe prestar especial atención a las circunstancias y situaciones peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular: arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes; distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión; influencia negativa de agentes climáticos; caídas de tipo "péndulo"; influencia de temperaturas extremas; efectos de contacto con productos químicos; conductividad eléctrica;
- Si el producto es devuelto fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

USO

Antes de realizar cualquier montaje se verificará el estado de la estructura de acogida.

La estructura debe tener una resistencia estática mínima de 12kN.

Se recomienda que la superficie donde se fijará la anilla de anclaje esté por encima de la cabeza del usuario.

La instalación de la anilla de anclaje debe realizarse según los principios básicos de uniones mecánicas y de construcción.

-Fijación sobre hormigón: Irudek recomienda la utilización de tornillería química (cápsula química + varilla roscada) en acero inoxidable. Para la instalación de los anclajes químicos se deberán seguir las instrucciones del fabricante. Una vez instalada la varilla roscada roscaremos directamente la anilla de anclaje sobre la misma.

-Fijación sobre estructura metálica: Irudek recomienda la utilización de 1 tornillo métrica apropiada al anclaje seleccionado. La longitud del tornillo dependerá del espesor de la estructura.

En ambos casos, si el anclaje dispone de rosca, se rosará este directamente sobre la varilla. Si no dispone de rosca, se empleará una tuerca de métrica apropiada.

COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización hay que realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caidas de tipo "péndulo".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.

GARANTIA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intencional.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

VIDA ÚTIL

La vida útil estimada de los equipos textiles es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los equipos metálicos tienen una vida útil ilimitada.

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

OBLIGACIONES

Antes de su utilización, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegúrandose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se ve afectado por o interfiere con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaidas.

Si el producto es devuelto fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente autorizada por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

Ai menos cada 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEK. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN365/2004, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

Limpieza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerda) limpiar con trapo de algodón o un cepillo. No utilizar líquidos ni detergentes abrasivos. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a máquina a una temperatura de 30°C y 40°C utilizando un detergente suave. Para una limpieza más profunda utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

IruCheck

La aplicación IruCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticaídas.

Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

FICHA DE CONTROL

REFERENCIA	
NÚMERO DE LOTE, SERIE	
AÑO DE FABRICACIÓN	
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	
NOMBRE DE USUARIO	

FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETIVO (revisión periódica)	VERIFICADOR NOMBRE FIRMA	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA REVISIÓN

ORGANISMO NOTIFICADO

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: VVUÚ, Píkartská 1337, 716 07 Ostrava 16, Chequia (Organismo notificado número 1019)

TRADUCCIONES: NOTA ACLARATORIA

La traducción de todos los documentos redactados originalmente en castellano se realiza con un traductor externo y se proporciona como parte de un servicio de información a la comunidad mundial. Pueden surgir inexactitudes como resultado de las restricciones propias del idioma y de errores de traducción. IRUDEK no verifica la exactitud de las traducciones realizadas por terceros y, por lo tanto, no asume ningún tipo de responsabilidad en relación con disputas y/o reclamaciones que pudiesen surgir como consecuencia de errores, omisiones o ambigüedades en el material traducido que aquí se incluye. Cualquier persona u organismo que se base en dicho material traducido, lo hace bajo su propia responsabilidad y riesgo. En caso de duda o de litigio respecto de la exactitud del texto traducido, prevalecerá la versión equivalente en idioma castellano. Si desea informar de un error o una inexactitud en la traducción, le invitamos a que nos escriba a info@irudek.com

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare ancoraggio, formarsi adeguatamente, e non trascurare gli avvertimenti relativi alla sicurezza. L'utilizzatore è tenuto in quota comportando gravi rischi, non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non si assume tale responsabilità o se non si comprende il presente manuale, non utilizzare l'attrezzatura.

DESCRIZIONE

L'anello di ancoraggio IRUDEK PRO 2OP è realizzato in acciaio inox AISI 316 ed è progettato per l'uso su superfici verticali, orizzontali e inclinate come pareti, colonne, architravi e testate per l'uso da parte di 2 persone contemporaneamente, da utilizzare insieme ai DPI, Dispositivi di Protezione Individuale, per proteggere l'utente in caso di caduta dall'alto.

Gli ancoraggi IRUDEK PRO 7, PRO 9, GAKO 10 e GAKO 12 sono realizzati in acciaio inox AISI 304 e sono progettati per l'uso su superfici verticali come pareti, colonne, architravi e sono testati per l'uso con DPI per proteggere l'utente in caso di caduta dall'alto.

L'uso di questi ancoraggi con un sottosistema anticaduta deve essere compatibile con le istruzioni per l'uso di ciascun componente del sistema e con le rispettive norme: EN 361, EN 353-1, EN 353-2, EN 365, EN 360, EN 362.

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link:

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURA

Descrizione delle parti: 1 anello, 2 gommino, 3 corpo filettato.

PICTOGRAMMI

Fig.1: Esempio di fissaggio alla superficie del calcestruzzo, per il quale è necessario osservare le istruzioni del produttore del tassello. La resistenza minima del sistema deve essere di 12kN.

Fig.2: Esempio di fissaggio alla superficie d'acciaio; per il fissaggio è necessario osservare le istruzioni del produttore dell'ancoraggio. La resistenza minima del sistema deve essere di 12kN.

Fig.3: Angoli di lavoro per parete verticale e orizzontale.

Fig.4: posizioni di lavoro dell'anello PRO2

Fig.5: Esempio di fissaggio a superfici in calcestruzzo e acciaio; per il fissaggio è necessario osservare le istruzioni del produttore del tassello. La resistenza minima del sistema deve essere di 12kN.

LIMITAZIONI D'USO

- L'apparecchiatura deve essere utilizzata da persone le cui condizioni di salute non possono influire sulla sicurezza dell'utente in caso di uso normale o in caso di emergenza.
- Un'imbucatrice anticaduta è l'unico dispositivo di trattenuta del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.
- Il collegamento ad altre apparecchiature deve essere effettuato tramite moschettini secondo la norma EN 362.
- Non apportare modifiche o aggiunte all'apparecchiatura senza il previo consenso scritto del produttore.
- Garantire la compatibilità degli elementi dell'apparecchiatura quando vengono assemblati in un sistema.
- Assicurarsi che tutti gli elementi siano compatibili tra loro e adatti all'applicazione proposta. È vietato utilizzare il sistema protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con la funzione di un altro.
- Controllare periodicamente i collegamenti e la tenuta dei componenti per evitare scollamenti o allentamenti accidentali.
- In caso di deterioramento o di dubbi sulla sua idoneità all'uso stesso, se o ha arrestato una caduta, l'attrezzura deve essere ritirata immediatamente dall'uso. Non deve essere riutilizzata fino a quando non si sia assicurato che ne confermi la idoneità.
- È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'utente sul luogo di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi una collisione con il terreno o con altri ostacoli sul percorso della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema anticaduta.
- Durante l'uso dell'apparecchiatura, occorre prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento dell'apparecchiatura e sulla sicurezza dell'utente. In particolare: -ancoraggio accidentale o impigliamento su spigoli vivi; -danni di vario tipo, come tagli, abrasioni, corrosione;- influenza negativa degli agenti climatici;- cadute di tipo "pendolare";- influenza di temperature estreme;- effetti del contatto con prodotti chimici;- conductività elettrica;
- Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del Paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del Paese in cui l'apparecchiatura verrà utilizzata.

UTILIZZO

Le condizioni della struttura ospitante devono essere verificate prima di qualsiasi montaggio.

La struttura deve avere una resistenza statica minima di 12kN.

Si raccomanda che la superficie su cui fissare l'anello di ancoraggio sia al di sopra della testa dell'utente.

L'installazione dell'anello di ancoraggio deve essere eseguita secondo i principi di base delle connessioni meccaniche e costruttive.

Fissaggio su calcestruzzo: Irudek raccomanda l'uso di fissaggi chimici (capsula chimica + barra filettata) in acciaio inox. Per l'installazione degli ancoraggi chimici è necessario seguire le istruzioni del produttore. Una volta installata la barra filettata, l'anello di ancoraggio deve essere avvitato direttamente sulla essa. Fissaggio su una struttura metallica: Irudek raccomanda l'uso di vite metrica adatta all'ancoraggio selezionato. La lunghezza della vite dipende dallo spessore della struttura.

In entrambi i casi, se l'ancoraggio è dotato di filettatura, l'ancoraggio deve essere filettato direttamente sulla stessa. Se non ha una filettatura, si deve usare un dado metrico appropriato.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'utilizzatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei suoi componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura e corrosione, abrasioni, degradazione dovuto ai raggi UV, tagli e usura scorpatore. Particolare attenzione va prestata a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi scrittura su elementi di sicurezza.

- Contatto accidentale con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti climatici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.
- Conductività elettrica.

GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso improprio o intenziali.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

VITA UTILE

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o dai danni meccanici, chimici e/o termici.

CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sfusi, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

OBLIGHI

Prima dell'uso, è necessario stabilire un piano di salvataggio che possa essere attuato in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per iscritto.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

E' essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Ispezione visiva

L'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale prima dell'uso.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni speciali o straordinarie, è necessario sottoporlo a una revisione specifica da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore.

Almeno ogni 12 mesi deve essere effettuata una revisione preventiva completa da parte del produttore o di una persona competente autorizzata da IRUDEK. In stretta conformità con le procedure di revisione periodica IRUDEK. La sicurezza degli utensili dipende dalla continua efficienza e durata dell'apparecchiatura. L'ispezione periodica deve essere certificata secondo i requisiti della norma EN365/2004, determinando la validità del certificato e la data dell'ispezione successiva.

E' necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione del dispositivo.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

Pulizia

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione o all'operatore. È necessario seguire la procedura di pulizia rigorosamente. Pulire i materiali tessili e plásticos (cintighe, corde) con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia profonda, lavare i dispositivi a mano a una temperatura compresa tra 30 °C e 40 °C utilizzando un sapone neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se il dispositivo si bagna durante l'uso o la pulizia, è necessario lasciarlo asciugare naturalmente in un luogo ventoso e buio, lontano dal calore diretto e da composti chimici.

Riparazione

Il dispositivo deve essere riparato solo ed esclusivamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, in conformità con le procedure stabilite dal fabbricante. Le istruzioni per la riparazione saranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui il dispositivo viene messo in servizio.

SCHEDA DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere compilata previamente alla prima consegna del dispositivo per l'uso.

Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in servizio, nome operatore, cronologia delle revisioni e riparazioni periodiche, e data della successiva revisione periodica) devono essere indicate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata solo dal responsabile dei dispositivi di protezione.

IruCheck

L'applicazione IruCheck consente di eseguire un controllo agile ed efficace dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi, in sostituzione della scheda di controllo.

SCHEDA DI CONTROLLO

RIFERIMENTO	
NUMERO DI LOTTO, SERIE	
ANNO DI PRODUZIONE	
DATA DELLA PRIMA MESSA IN SERVIZIO	
NOME DELL'OPERATORE	

SCHEDA TECNICA

DATA	OBIETTIVO (revisione periodica)	ISPETTORE NOME FIRMA	COMMENTI	DATA PROSSIMA REVISIONE

ORGANISMO NOTIFICATO

Organismo notificato che ha effettuato l'esame di tipo UE: VVUÚ, Píkartská 1337, 716 07 Ostrava 16, Repubblica Ceca (Organismo notificato n. 1019)

TRADUZIONI: NOTA ESPLICATIVA

La traduzione di tutti i documenti scritti originalmente in spagnolo viene effettuata da un traduttore esterno e viene fornita come parte di un servizio di informazione alla comunità globale. Le imprecisioni possono derivare da restrizioni linguistiche e/o errori di traduzione. L'IRUDEK non verifica l'accuratezza delle traduzioni effettuate da terzi e pertanto non si assume alcuna responsabilità in relazione a eventuali controversie e/o reclami che potrebbero sorgere a causa di errori, omissioni o ambiguità nel materiale tradotto contenuto nel presente documento. Qualsiasi persona o ente che faccia affidamento su tale materiale tradotto lo fa a proprio rischio e responsabilità. In caso di dubbi o controversie sull'accuratezza del testo tradotto, preverrà l'equivalente in lingua inglese. Se desiderate segnalare un errore o un'imprecisione nella traduzione, vi invitiamo a scriverci all'indirizzo info@irudek.com

Pred užitím zakotwiczenie należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednie kursy i pozwolenie na prowadzenie prac zgodnie z instrukcją. Czynnościowe informacje na wysokości wizualnie się z poważnymi zagrożeniami, których nie opisano w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzanie takimi zagrożeniami, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i ich konsekwencje, jeśli nie przyjmuje tego do wiadomoci lub nie rozumie niniejszej instrukcji, nie używać sprzętu.

OPIS

Pierścienie kotwiczące IRUDEK PRO 20P jest wykonany ze stali nierdzewnej AISI 316 i jest przeznaczony do stosowania na płonowych, poziomych i pionowych powierzchniach, takich jak ściany, kolumny, nadproża i przestawowany do jednociennego użytku przez 2 osoby, do stosowania w położeniu ze sprzętem ochrony osobistej, aby chronić użytkownika w przypadku upadku z wysokości.

Kotwy IRUDEK PRO 7, PRO 9, GAKO 10 i GAKO 12 są wykonane ze stali nierdzewnej AISI 304 i są przeznaczone do stosowania na powierzchniach płonowych, takich jak ściany, słupy, nadproża i są testowane pod kątem stosowania ze środkami ochrony indywidualnej w celu ochrony użytkownika w przypadku upadku z wysokości.

Użycie tych punktów kotwiczenia z podsystemem urządżenia samozacyklowego musi być zgodne z instrukcjami używania każdego elementu systemu i ich odpowiednimi normami: EN 361, EN 363-1, EN 363-2, EN 365, EN 360, EN 362.

Deklaracja zgodności jest dostępna pod poniższym linkiem:

<http://www.rudek.com>

NOMENKLATURA

Opis części: 1-pierścien, 2-przelotka, 3-gwintowany korpus.

OBRAZKI

Fig. 1: Przykład mocowania do powierzchni betonowej, do mocowania należy przestrzegać instrukcji producenta kolka rozporowego. Minimalna wytrzymałość systemu musi wynosić 12 kN.

Fig. 2: Przykład mocowania do powierzchni stalowej, przy mocowaniu należy przestrzegać instrukcji producenta kotwy. Minimalna wytrzymałość systemu musi wynosić 12 kN.

Fig. 3: Katry pracy dla ściany pionowej i poziomej.

Fig. 4: Zycie robocze pierścienia PRO2

Fig. 5: Przykład mocowania do powierzchni betonowej i stalowej, do mocowania należy przestrzegać instrukcji producenta kolka rozporowego. Minimalna wytrzymałość systemu musi wynosić 12 kN.

OGRAWNIACJA UŻYTKOWANIA

- Sprzętabezpieczenia jest używany przez osoby, których stan zdrowia nie może wpływać na bezpieczeństwo użytkownika podczas normalnego użytkowania lub w nagłych wypadkach.
- Upiąrza zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości jest jednym dopuszczalnym urządzeniem przytrzymującym ciało, które może być używane w systemie zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości.
- Polączenie z innym sprzętem musi być wykonane za pomocą karabińczyków zgodnie z normą EN 362.
- Nie należy wprowadzać żadnych zmian ani dodatków do urządzenia bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.
- Zapewnienie kompatybilności elementów wyposażenia po zmontowaniu w systemie.
- Należy upiercić się, że wszystkie elementy są ze sobą kompatybilne i odpowiednie dla programowanego zastosowania. Zabronione jest korzystanie z systemu ochrony, w którym działanie pojedynczego elementu wpływa na działanie innego elementu lub zakłóca jego działanie.
- Okresowo sprawdzać połączenia i szczególnie komponentów, aby zapobiec przypadkowemu rozłączeniu lub poluzowaniu.
- W przypadku pogorszenia się stanu sprzątu lub jakichkolwiek wątpliwości co do jego przydatności do bezpieczeństwa użytkownika lub w przypadku zatrzymania upadku, sprzęt musi zostać natychmiast wycofany z użytku. Nie wolno go ponownie używać, dopóki kompetentna osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest do dopuszczenia.
- Ze względów bezpieczeństwa istotne jest sprawdzenie minimalnego przewisu wymaganego poniżej stopu użytkownika w miejscu pracy przed każdym użyciem, aby w razie upadku nie doszło do kolizji z podłożem lub inną przeszkodą na drodze upadku. Szczegółowe informacje na temat wymaganego minimalnego przewisu można znaleźć w instrukcjach obsługi poszczególnych elementów systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości.
- Podczas użytkowania sprzętu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, w szczególności: przypadkowe przeciągnięcie lub zaplątanie się w ostrych krawędziach-, różnego rodzaju uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścinanie, korozja;- negatywny wpływ czynników chemicznych;- upadek typu "wairando"- wpływ ekstremalnych temperatur;- skutki kontaktu z produktami chemicznymi;- przedwczynko elektryczne;
- Jeżeli produkt jest odsprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, odsprzedażca musi dostarczyć instrukcję obsługi, konserwacji, serwisowania i naprawy w języku kraju, w którym sprzęt ma być używany.

UŻYCIE

Stan konstrukcji nośnej powinien zostać sprawdzony przed montażem.

Konstrukcja nośna powinna zostać sprawdzona w celu upewnienia się, że jest w dobrym stanie.

Konstrukcja musi mieć minimalną wytrzymałość statyczną 12kN.

Zaleca się, aby powierzchnia, na której ma być umieszczony pierścien kotwiczący, znajdowała się nad głową użytkownika.

Montaż pierścienia kotwiczącego należy przeprowadzić zgodnie z podstawowymi zasadami połączzeń mechanicznych i konstrukcyjnych.

-Mocowanie na betonie: Irudek zaleca stosowanie łączników chemicznych (kapsuła chemiczna + preł gwintowany) ze stali nierdzewnej. Podczas montażu kotelkow chemicznych należy postępować zgodnie z instrukcją producenta. Po zamontowaniu preta gwintowanego należy bezpośrednio do niego przykręcić pierścien kotwiczący.

-Mocowanie do konstrukcji metalowej: Irudek zaleca użycie 1 śruby metrycznej odpowiedniej do wybranego kotwy. Długość śruby zależy od grubości konstrukcji.

W obu przypadkach, jeśli kotwa ma gwint, należy ją nagwintować bezpośrednio na precie. Jeśli nie ma gwintu, należy użyć odpowiedniej nakrętki metrycznej.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYTKOWANIEM

Pred użitím użytkownik musi przeprowadzić wizualną i funkcjonalną kontrolę elementów, sprawdzając, czy nie wykazują one znaków zużycia, nadmiernego zużycia, korozji, otarć, degradacji spowodowanej promieniowaniem UV, przeciążeń i nieprawidłowego użytkowania. Szczególną uwagę należy zwrócić na paski, szwy, pierścienie mocujące, klamry i elementy regulacyjne.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpływać na jego bezpieczeństwo.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Podczas użytkowania sprzętu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, w szczególności:

- Wszelkie oznaczenia na elementach bezpieczeństwa.
- Przykładowy kontakt o ostrym krawędziem.
- Uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścinanie lub korozja.
- Negatywny wpływ czynników atmosferycznych.
- Upadek wahadłowy.
- Wpływ skrajnych temperatur.
- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Przewodność elektryczna.

GWARANCJA

Gwarancja na produkt wynosi 3 lata i jest ograniczona do wad fabrycznych oraz wad surowców. Gwarancja nie obejmuje pogorszenia stanu sprzętu, korozji i uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym przechowywaniem, transportem lub użytkowaniem.

Do roszczenia gwarancyjnego należy dodać dowód zakupu. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firma IRUDEK zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu lub zapłaty kwoty, która nie może w żadnym przypadku przekroczyć ceny produktu wskazanej w fakture.

OKRES UŻYTKOWANIA SPRZĘTU

Szczawnica okresu użytkowania sprzętu tekstylnego wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przechowywania i 10 lat użytkowania). Sprzęt metalowy ma nieograniczony okres użytkowania.

Następujące czynniki mogą skrócić okres użytkowania produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi lub szczególnie złącym środowiskiem, ekspozycja na skrajne temperatury, ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, ścinanie, przecięcia, silne uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie, niewłaściwy transport bądź niewłaściwa konserwacja.

TRANSPORT

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przewozić w opakowaniu chroniącym przed wilgocią lub uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi lub termicznymi.

PRZECZOWYwanie SPRZĘTU

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu luźno, w miejscu suchym, przewiewnym, chronionym przed światłem słonecznym, promieniowaniem ultrafioletowym, kurzem, przedmiotami o ostrym krawędziach, skrajnymi temperaturami i złącymi substancjami.

OBOWIĄZKI

Pred użyciem sprzętu należy opracować plan ratunkowy na wypadek sytuacji zagrożenia.

Nie wolno dokonywać zmian lub przelepiek w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczeń użytkowania lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapewnić kompatybilność elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednie do zamierzzonego zastosowania. Nie wolno stosować systemu asekuracji, w którym działanie danego elementu utrudnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać zapięcia i regulacje elementów, aby uniknąć ich przypadkowego odpięcia.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakichkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkowania należy natychmiast zaprzestać użytkowania sprzętu ochrony indywidualnej. Nie wolno używać go ponownie, dopóki wykwalifikowana osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to możliwe.

Jeżeli sprzęt doprowadził do zatrzymywania upadku, należy wycofać go z użytkowania.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przed każdym użyciem sprawdzić wymagany minimalny odstęp pod stopami użytkownika i miejscu pracy, aby w razie upadku użytkownika nie uderzył w podłoż w tymże momencie przed upadkiem. Szczegółowe informacje odnoszą się do wymagań dotyczących minimalnego odstępu znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednich elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

Jedli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprawdzać instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw sporządzoną w języku urzędowym państwa, w którym sprzęt będzie używany.

ZASADY KONSERWACJI

Kontrola wzrokowa

Pred użyciem sprzętu użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić, czy sprzęt działa poprawnie.

W przypadku gdy sprzęt jest używany w szczególnych lub nietypowych warunkach, producent lub wykwalifikowana osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić szczegółową kontrolę wzrokową i sprawdzenie bezpieczeństwa kotwicy.

Co najmniej raz na 12 miesięcy producent lub kompetentna osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić szczegółową kontrolę określony, zgodnie z procedurami przeglądów okresowych IRUDEK. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu. Przegląd okresowy musi być poświadczony zgodnie z wymaganiami normy EN368-2004, określającej ważność certyfikatu i datę następniego przeglądu.

Należy sprawdzić, czy oznakowanie produktu jest czytelne.

Uwagi należy zamieścić w zaświadczenie o przeglądzie sprzętu.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpływać na jego bezpieczeństwo.

Czyszczenie sprzętu

Sprzęt ochrony indywidualnej należy czyszczyć w taki sposób, aby nie spowodować uszkodzenia materiałów użytych do produkcji sprzętu lub nie zmniejszyć bezpieczeństwa użytkownika. Należy ściąć należy czystą bawełnianą szmatką lub szotką. Nie wolno używać żadnych materiałów szarych. W celu dokładnego czyszczenia należy wykonać kolejne recyklingi w temperaturze od 30°C do 40°C, wykorzystując neutralny mydło. Do czyszczenia części metalowych należy użyć wilgotnej szotki. Jeli sprzęt ulegnie zamoczeniu podczas użytkowania lub czyszczenia, należy pozwolić go do wyschnięcia w przewiewnym i zaciemnionym miejscu, z dala od bezpośredniego źródła ciepła i substancji chemicznych.

Naprawa sprzętu

Sprzęt może być naprawiany tylko przez producenta lub osobę do tego celu upoważnioną zgodnie z procedurami określonymi przez producenta. Producent sporządzi instrukcję naprawy w języku urzędowym kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.

KARTA KONTROLNA

Kartę kontrolną należy wypełnić przed pierwszym użyciem sprzętu.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu ochrony indywidualnej (nazwa, numer seryjny, data zakupu i data pierwszego użycia, imię i nazwisko użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw, data następnego przeglądu okresowego) muszą być zapisane w karcie kontrolnej sprzętu.

Kartę wypełnia wyłącznie osoba odpowiedzialna za sprzęt ochronny.

Iruchek

Aplikacja Iruchek pozwala w skuteczny i wygodny sposób monitorować sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości. Zalecamy jej użycie zamiast karty kontrolnej w celu zapewnienia identyfikowalności sprzętu.

KARTA KONTROLNA

KOD	
NR PARTII, NR SERII	
ROK PRODUKCJI	
DATA PIERWSZEGO UŻYCIA	
IMIĘ I NAZWISKO UŻYTKOWNIKA	

KARTA TECHNICZNA

DATA	OPIS (przegląd okresowy)	IMIĘ I NAZWISKO ORAZ PODPIS OSOBY WYKONUJĄCEJ PRZEGŁĄD	UWAGI	DATA KOLEJNEGO PRZEGŁĄDU

JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: VVUÚ, Piakartská 1337, 716 07 Ostrava 16, Republika Czeska (jednostka notyfikowana nr 1019)

TŁUMACZENIA PISEMNE: NOTA WYJAŚNIJĄCA

Tłumaczenie wszystkich dokumentów oryginalnie napisanych w języku hiszpańskim jest wykonywane przez zewnętrznego tłumacza i jest dostarczane jako część usługi informacyjnej dla globalnej społeczności. Niesięcielodci mogą wynikać z ograniczeń językowych i błędów w tłumaczeniu. IRUDEk nie weryfikuje dokładności tłumaczeń wykonanych przez osoby trzecie i dlatego nie ponosi żadnej odpowiedzialności w związku z wszelkimi sporami i/lub roszczeniami, które mogą powstać w wyniku błędów, pominięć lub niejasności w przetłumaczonych materiałach zawartych w niniejszym dokumencie. Każda osoba lub organ polegająca na takim przetłumaczonym materiale robi to na własne ryzyko i odpowiedzialność. W przypadku wątpliwości lub sporu co do dokładności przetłumaczonego tekstu, powszechnie ma jego odpowiednik w języku angielskim. Jeśli chcesz zgłosić błąd lub nieścisłość w tłumaczeniu, napisz do nas na adres info@irudek.com

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o ancoragem, aprenda a utilizá-lo corretamente, formulando-se sempre ao nível de forma e conteúdo. As actividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada utilizador é responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas acções e pelas consequências das mesmas. Se não assumir isto ou não compreender este manual, não utilize o equipamento.

Descrição

O anel de ancoragem IRUDEK PRO 20P é fabricado em aço inoxidável AISI 316 e foi concebido para ser utilizado em superfícies verticais, horizontais e inclinadas, tais como paredes, colunas, linteis e testado para ser utilizado por 2 pessoas em simultâneo, para ser utilizado em conjunto com EPI, Equipamento de Proteção Individual, para proteger o utilizador em caso de queda de altura.

As ancoragens IRUDEK 7, PRO 9, GAKO 10 e GAKO 12 são fabricadas em aço inoxidável AISI 304 e foram concebidas para serem utilizadas em superfícies verticais como paredes, colunas, linteis e foram testadas para serem utilizadas com EPI para proteger o utilizador em caso de queda de altura.

A utilização destas ancoragens com um subsistema anti-queda deve ser compatível com as instruções de utilização da cada componente do sistema e as respectivas Normas: EN 361, EN 353-1, EN 353-2, EN 356, EN 360, EN 362.

A declaração de conformidade está disponível na seguinte hiperligação:

<http://www.irudek.com>

Nomenclatura

Descrição das peças: 1-Anel, 2-Entrada, 3-Corpo rosado.

Pictogramas

Fig1: Exemplo de fixação à superfície de betão, para a fixação devem ser observadas as instruções do fabricante da bucha de fixação. A resistência mínima do sistema deve ser de 12kN.

Fig2: Exemplo de fixação à superfície de aço, para a fixação, devem ser observadas as instruções do fabricante da âncora. A resistência mínima do sistema deve ser de 12kN.

Fig3: Ângulos de trabalho para paredes verticais e horizontais.

Fig4: posições de trabalho do anel PRO2

Fig5: Exemplo de fixação em superfícies de betão e aço, para a fixação devem ser observadas as instruções do fabricante da bucha de fixação. A resistência mínima do sistema deve ser de 12kN.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- O equipamento deve ser utilizado por pessoas cujo estado de saúde não possa afetar a segurança do utilizador em utilização normal ou em caso de emergência.
- Um arnés de retenção de queda é o único dispositivo de retenção corporal aceitável que pode ser usado em um sistema de retenção de queda.
- A ligação a outros equipamentos deve ser efectuada por meio de mosquetões de acordo com a norma EN 362.
- Não efetuar quaisquer alterações ou adições ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.
- Assegurar a compatibilidade dos elementos do equipamento quando montados num sistema.
- Certificar-se que todos os elementos são compatíveis entre si e adequados à aplicação proposta. É proibido utilizar o sistema de proteção se o funcionamento de um elemento individual for afetado ou interferir com a função de outro.
- Verificar periodicamente as ligações e o aperto dos componentes para evitar que se desliguem ou soltem accidentalmente.
- Em caso de deterioração ou de dúvida quanto à sua aptidão para uma utilização segura, ou se tiver impedido uma queda, o equipamento deve ser imediatamente retirado de serviço. Não deve voltar a ser utilizado até que uma pessoa competente confirme por escrito que é aceitável fazê-lo.
- É essencial que a segurança verifique a distância mínima necessária abaxio dos pés do utilizador no solo ou de trabalho antes de cada utilização, de modo a que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no caminho da queda. Os detalhes da distância mínima necessária podem ser encontrados nas instruções de utilização dos respetivos componentes do sistema anti-queda.
- Durante a utilização do equipamento, deve ser dada especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, em particular: arrastamento ou enredamento incidental em arestas afiadas; vários tipos de deslizamento, tais como cortes, abrasão, corrosão;- influência negativa dos agentes climáticos;- quedas do tipo "pêndulo";- influência de temperaturas extremas;- efeitos do contacto com produtos químicos;- condutividade eléctrica;
- Se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor tem de fornecer instruções de funcionamento, manutenção, assistência e reparação na língua do país onde o equipamento vai ser utilizado.

UTILIZAÇÃO

O estado da estrutura de acolhimento deve ser verificado antes de qualquer montagem. A estrutura de acolhimento deve ser inspecionada para garantir o seu bom estado.

A estrutura deve ter uma resistência estática mínima de 12kN.

Recomenda-se que a superfície onde o anel de ancoragem deve ser fixado esteja acima da cabeça do utilizador.

A instalação do anel de ancoragem deve ser efectuada de acordo com os princípios básicos de segurança, manutenção e de construção.

-Fixação a betão: A Irudek recomenda a utilização de fixadores químicos (cúpulas químicas + haste rosada) em aço inoxidável. Para a instalação dos fixadores químicos, devem ser seguidas as instruções do fabricante. Uma vez instalada a haste rosada, o anel de ancoragem deve ser apurafusado diretamente sobre ela.

-Fixação a uma estrutura metálica: A Irudek recomenda a utilização de 1 parafuso métrico adequado à ancoragem seleccionada. O comprimento do parafuso dependerá da espessura da estrutura.

Em ambos os casos, se a âncora tiver uma rosca, a âncora deve ser rosqueada diretamente na haste. Se não tiver uma rosca, deve ser utilizada uma porca métrica adequada.

VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Ante da utilização, o utilizador deve proceder a uma inspecção visual e funcional dos seus componentes, verificando se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e utilização incorrecta. Deve ser dada especial atenção às correias, costuras, anéis de fixação, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detectado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de rotulação em elementos de segurança.
- Contacto acidental sobre extremidades contantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "pêndulo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.

GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intencionais.

O pedido de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK compromete-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manutenção.

TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades contantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBRIGAÇÕES

Antes da sua utilização, há que estabelecer um plano de resgate que possa ser executado em caso de emergência.

Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito além do previsto.

Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento aquando da sua montagem num sistema. Assegurar que todos os artigos são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando o funcionamento de um elemento individual se vê afetado por ou interfira com a função de outro. Rever periodicamente as ligações e o ajuste dos componentes para evitar o seu desprendimento acidental.

Caso sejam detetadas deteriorações, ou em caso de dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

Caso tenha impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo necessário sob os pés do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes do espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de utilização dos componentes respetivos do sistema antiqueda.

Se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar as instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Revisão visual

Deve realizar-se uma revisão visual e funcional por parte do utilizador, antes da utilização.

Dever realizar-se uma revisão especial por parte do fabricante ou pessoa competente autorizada pelo fabricante, quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos de 12 em 12 meses, deve ser efectuada uma revisão periódica completa pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos utilizadores depende da eficiência e durabilidade contínua do equipamento. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os requisitos da norma EN365/2004, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

Deve verificar-se a legibilidade da marca do produto.

As observações devem ser anotadas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detectado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

Limpieza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais utilizados no fabrico do equipamento, ou no utilizador. O procedimento de limpeza tem de ser estritamente cumprido. Para materiais têxteis de plástico (cintas, cordas) limpar com um pano de algodão ou tecido de poliéster. Não utilizar amaciante. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento a mão a uma temperatura entre 30 °C e 40 °C utilizando detergente neutro. Para materiais metálicos, utilizar um pano húmido. Se o equipamento se molhar, quer seja durante a utilização ou por motivos de limpeza, deve deixar-se secar de forma natural, num local ventilado e escuro, afastado do calor direto e compostos químicos.

Reparações

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para esta função, segundo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. Serão disponibilizadas instruções para a reparação nos idiomas oficiais do país onde o equipamento seja colocado em serviço.

Ficha de controlo

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Todas as informações referentes ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data de primeira entrada em serviço, nome de utilizador, histórico das revisões periódicas

e reparações, e próxima data para a revisão periódica) devem estar anotadas na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

IruCheck

A aplicação IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, controlar os equipamentos antiquesa. Recomenda-se a sua utilização para rastreabilidade destes dispositivos, em substituição da Ficha de Controlo.

FICHA DE CONTROLO

REFERÉNCIA	
NÚMERO DE LOTE, SÉRIE	
ANO DE FABRICO	
DATA DA PRIMEIRA ENTRADA EM SERVIÇO	
NOME DE UTILIZADOR	

FICHA TÉCNICA

DATA	OBJETIVO (revisão periódica)	VERIFICADOR NOME ASSINATURA	COMENTÁRIOS	DATA PRÓXIMA REVISÃO

ORGANISMO NOTIFICADO

Organismo notificado que realizou o exame UE de tipo: VVUÚ, Píkartská 1337, 716 07 Ostrava 16, República Checa (organismo notificado n.o 1019)

TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é efectuada por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informação à comunidade global. Podem surgir imprecisões devido a restrições linguísticas e erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, por conseguinte, não assume qualquer responsabilidade em relação a quaisquer litígios e/ou reclamações que possam surgir em resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido aqui contido. Qualquer pessoa ou organismo que se baseie nesse material traduzido fa-lo-a por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou litígio quanto à exatidão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em língua inglesa. Se desejar comunicar um erro ou inexactidão na tradução, convidamo-lo a escrever-nos para info@irudek.com

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser ancrage, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec l'appareil et utilisez-le de manière responsable. L'utilisation en hauteur comporte des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, si vous ne l'assumez pas ou ne comprenez pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

DESCRIPTION

L'anneau d'ancrage IRUDEK PRO 20P est fabriqué en acier inoxydable AISI 316 et est conçu pour être utilisé sur des surfaces verticales, horizontales et inclinées telles que des murs, des colonnes, des linteaux et testé pour une utilisation par 2 personnes simultanément, à utiliser en conjonction avec un EPI, équipement de protection individuelle, pour protéger l'utilisateur en cas de chute de hauteur.

Les ancrages IRUDEK PRO 7, PRO 9, GAKO 10 et GAKO 12 sont fabriqués en acier inoxydable AISI 304 et sont conçus pour être utilisés sur des surfaces verticales telles que des murs, des colonnes, des linteaux et sont testés pour être utilisés avec un EPI afin de protéger l'utilisateur en cas de chute de hauteur.

L'utilisation de ces ancrages avec un sous-système d'arrêt de chute doit être compatible avec les instructions d'utilisation de chaque composant du système et leurs normes respectives : EN 361, EN 363-1, EN 353-2, EN 355, EN 360, EN 362.

La déclaration de conformité est disponible sur le lien suivant :

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURE

Description des pièces : 1-Ring, 2-Grommet, 3-Threaded body.

PICTOGRAMMES

Fig1: Exemple de fixation à la surface du béton, pour la fixation de la cheville d'ancrage, les instructions du fabricant doivent être respectées. La résistance minimale du système doit être de 12kN.

Fig2 : Exemple de fixation à la surface de l'acier, pour la fixation, les instructions du fabricant de l'ancrage doivent être respectées. La résistance minimale du système doit être de 12kN.

Fig3 : Angles de travail pour les parois verticales et horizontales.

Fig4 : positions de travail de l'anneau PRO2

Fig5 : Exemple de fixation sur une surface en béton et en acier. Pour la fixation, les instructions du fabricant de la cheville d'ancrage doivent être respectées. La résistance minimale du système doit être de 12kN.

LIMITATIONS D'UTILISATION

- L'équipement doit être utilisé par des personnes dont l'état de santé ne peut affecter la sécurité de l'utilisateur dans des conditions normales d'utilisation ou en cas d'urgence.
- Un harnais antichute est le seul dispositif de retenue du corps acceptable qui peut être utilisé dans un système d'arrêt des chutes.
- La connexion à d'autres équipements doit se faire via des mousquetons conformément à la norme EN 362.
- Ne pas apporter de modifications ou d'ajouts à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.
- Assurer la compatibilité des équipements lorsqu'ils sont montés dans un système.
- Vérifier que tous les éléments sont compatibles entre eux et adaptés à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque la fonction d'un élément individuel est affectée par l'interférence avec la fonction d'un autre élément.
- Vérifier périodiquement les connexions et le serrage des composants afin d'éviter toute déconnexion ou desserrage accidentel.
- Si une détérioration ou un doute est détecté quant à son état pour une utilisation sûre, ou s'il a arrêté une chute, l'équipement doit être retiré de l'utilisation immédiatement. Il ne doit pas être réutilisé par une personne qui n'a pas confirmé l'absence de tout défaut.
- Il est essentiel pour la sécurité de vérifier la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le site de travail avant chaque utilisation, afin qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système d'arrêt des chutes.
- Lors de l'utilisation de l'équipement, une attention particulière doit être portée aux circonstances dangereuses qui peuvent affecter le comportement de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur, et notamment : entraînement accidentel ou enchevêtrement accidentel sur des arêtes vives; dommages divers, tels que coupures, abrasion, corrosion,- influence négative des agents climatiques;- chutes de type "pendule"; influence des températures extrêmes;- effets du contact avec des produits chimiques;- conductivité électrique.
- Si le produit est revendu en dehors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, de maintenance, d'entretien et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

UTILISATION

Avant tout assemblage, l'état de la structure d'accueil doit être vérifié.

La structure doit avoir une résistance statique minimale de 12kN.

Il est recommandé que la surface sur laquelle l'anneau d'ancrage doit être fixé soit située au-dessus de la tête de l'utilisateur.

L'installation de l'anneau d'ancrage doit être effectuée conformément aux principes de base des connaissances médicales et de construction.

-Fixation sur béton : Irudek recommande l'utilisation de fixations chimiques (capsule chimique + tige filée) en acier inoxydable. Pour l'installation des ancrages chimiques, il convient de suivre les instructions du fabricant. Une fois la tige filée installée, l'anneau d'ancrage doit être viséz directement sur celle-ci.

-Fixation sur une structure métallique : Irudek recommande l'utilisation d'une vis métrique adaptée à l'ancrage choisi. La longueur de la vis dépendra de l'épaisseur de la structure.

Dans les deux cas, si la cheville est filée, elle doit être vissée directement sur la tige. S'il n'y a pas de filetage, un écrou métrique approprié doit être utilisé.

CONTROLES AVANT UTILISATION

Avant l'utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle de ses composants, en vérifiant qu'ils ne présentent pas de signes de détérioration, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupures et d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sangles, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boulons et aux éléments de réglage.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

CONTROLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- Au contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- À d'autres détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents climatiques.
- Aux chutes de type pendulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- Aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.

GARANTIE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriée ou intenses.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vice reconnu de fabrication, IRUDEK s'engage à réparer, remplacer ou rembourser le produit, sans jamais excéder le prix de facturation du produit.

DURÉE DE VIE UTILE

La durée de vie estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les équipements métalliques ont une durée de vie illimitée.

Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie utile du produit : utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, usure, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

STOCKAGE

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

OBLIGATIONS

Avant utilisation, un plan de sauvetage en cas d'urgence doit être établi.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Veuillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsqu'ils sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments conviennent à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifiez périodiquement les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute déconnection accidentelle.

Si des dommages sont détectés ou s'il y a le moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système antichute.

Si le produit est revendu hors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

CONSIGNES DE MAINTENANCE

Contrôle visuel

Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant toute utilisation.

Une examen complet par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant devra être effectué en cas de soumission de l'équipement à des conditions spéciales ou extraordinaires.

A moins tous les 12 mois, une révision périodique complète doit être effectuée par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant, en stricte conformité avec les procédures de révision périodique d'IRUDEK. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. L'inspection périodique doit être certifiée conformément aux exigences de la norme EN 365:2004, ce qui détermine la validité du certificat et la date de la prochaine inspection.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée.

Les remarques doivent être consignées sur le certificat d'examen de l'équipement.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

Entretien

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés en veillant à ne pas provoquer d'effets négatifs sur les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement, ou sur l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être effectuée correctement. Pour les parties textiles et plastiques (gants et vêtements), nettoyer avec un chiffon en coton ou une brosse. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs. Pour un nettoyage en profondeur, laver le matériel à la main à une température comprise entre 30°C et 40°C en utilisant un savon neutre. Pour les parties métalliques, utiliser un chiffon humide. Si l'équipement est mouillé, il faut de son utilisation ou de son nettoyage, laisser sécher à l'air libre dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et de tout composé chimique.

Réparation

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

FICHE DE CONTRÔLE

La fiche de contrôle doit être remplie avant la première livraison de l'équipement en vue de son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat et date de première mise en service, nom de l'utilisateur, historique des vérifications périodiques et réparations et date de la prochaine vérification périodique) doivent être consignées sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Cette fiche doit être remplie uniquement par la personne responsable de l'équipement de protection.

IruCheck

L'application IruCheck permet, de manière efficace et agile, d'assurer le suivi des équipements antichute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la Fiche de contrôle.

FICHE DE CONTRÔLE

REFERENCE	
NUMÉRO DE LOT, SÉRIE	
ANNÉE DE FABRICATION	
DATE DE LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE	
NOM D'UTILISATEUR	

FICHE TECHNIQUE

DATE	OBJECTIF (vérification périodique)	VÉRIFICATEUR NOM SIGNATURE	COMMENTAIRES	DATE DE LA PROCHAINE VÉRIFICATION

ORGANISME NOTIFIÉ

Organisme notifié qui a effectué l'examen de type UE : VVUÚ, Pikartská 1337, 716 07 Ostrava 16, République tchèque (Organisme notifié n° 1019)

TRADUCTIONS : NOTE EXPLICATIVE

La traduction de tous les documents rédigés à l'origine en espagnol est effectuée par un traducteur externe et est fournie dans le cadre d'un service d'information à la communauté mondiale. Des inexactitudes peuvent survenir en raison de restrictions linguistiques et d'erreurs de traduction. IRUDEK ne vérifie pas l'exactitude des traductions effectuées par des tiers et n'assume donc aucune responsabilité en ce qui concerne les litiges et/ou les réclamations pouvant résulter d'erreurs, d'omissions ou d'ambiguités dans le matériel traduit contenu dans le présent document. Toute personne ou organisme qui s'appuie sur ces traductions le fait à ses propres risques et sous sa propre responsabilité. En cas de doute ou de litige quant à l'exactitude du texte traduit, l'équivalent en langue anglaise prévaut. Si vous souhaitez signaler une erreur ou une inexactitude dans la traduction, veuillez nous écrire à info@irudek.com ;

Lesen Sie vor der Benutzung des Verankerungsring PRO 2OP die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und benutzen Sie es verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind mit ernsthaften Risiken verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich.

BESCHREIBUNG

Der Verankerungsring IRUDEK PRO 2OP besteht aus rostfreiem Stahl AISI 316 und ist für die Verwendung an vertikalen, horizontalen und geneigten Flächen wie Wänden, Säulen und Stürzen konzipiert. Er wurde für die gleichzeitige Verwendung durch zwei Personen getestet und soll in Verbindung mit persönlicher Schutzausrüstung (PSA) verwendet werden, um den Benutzer im Falle eines Absturzes aus der Höhe zu schützen.

Die Anker IRUDEK PRO 7, PRO 9, GAKO 10 und GAKO 12 bestehen aus Edelstahl AISI 304 und sind für die Verwendung an vertikalen Flächen wie Mauern, Säulen und Stürzen vorgesehen. Sie sind für die Verwendung mit PSA zum Schutz des Benutzers im Falle eines Absturzes aus der Höhe geeignet.

Die Verwendung dieser Verankerungen mit einem Teilsystem des Auffanggeräts muss mit den Gebrauchsanweisungen der einzelnen Komponenten des Systems und den entsprechenden Normen vereinbar sein: EN 361, EN 353-1, EN 353-2, EN 355, EN 360, EN 362.

Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link abrufbar:

<http://www.irudek.com>

NOMENKLATUR

Beschreibung der Teile: 1-Ring, 2-Tüllen, 3-Gewindekörper.

PICTOGRAMS

Fig1: Beispiel für die Befestigung an der Betonoberfläche, für die Befestigung sind die Anweisungen des Döbelherstellers zu beachten. Die Mindestfestigkeit des Systems muss 12 kN betragen.

Fig2: Beispiel für die Befestigung an der Stahloberfläche, für die Befestigung sind die Anweisungen des Döbelherstellers zu beachten. Die Mindestfestigkeit des Systems muss 12kN betragen.

Fig3: Arbeitswinkel für vertikale und horizontale Wand.

Fig4: Arbeitspositionen des Rings PRO2

Fig5: Beispiel für die Befestigung auf Beton und Stahl, für die Befestigung sind die Anweisungen des Döbelherstellers zu beachten. Die Mindestfestigkeit des Systems muss 12 kN betragen.

BESCHRÄNKUNGEN DER NUTZUNG

- Die Ausrüstung sollte von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit des Benutzers bei normalem Gebrauch oder in Notfällen nicht beeinträchtigen kann.
- Ein Auffanggerät ist die einzige zulässige Körperkopfhaltevorrichtung, die in einem Auffangsystem verwendet werden kann.
- Die Verbindung zu anderen Geräten muss mit Karabinern gemäß EN 362 erfolgen.
- Nehmen Sie keine Änderungen oder Ergänzungen an Gerät ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vor.
- Sicherstellung der Kompatibilität von Ausrüstungsgegenständen beim Zusammenbau zu einem System.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Elemente miteinander kompatibel und für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzsysten zu verwenden, wenn der Betrieb eines einzelnen Elements durch die Funktion eines anderen beeinträchtigt wird oder diese stirbt.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Anschlüsse und den festen Sitz der Komponenten, um ein versehentliches Trennen oder Lösen zu verhindern.
- Im Falle einer Anschraubung oder eines Zweifels an der sicheren Verwendung oder wenn sie einer Prüfung aufgehoben hat, muss die Ausrüstung sofort außer Betrieb genommen werden. Sie darf erst dann wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.
- Es ist für die Sicherheit unerlässlich, den erforderlichen Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz vor jeder Benutzung zu überprüfen, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Einzelheiten über den erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Auffangsystems.
- Bei der Benutzung des Geräts ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Geräts und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere: versehentliche Mittelriemen- oder Hängelbenleinen an scharfen Kanten;- verschiedene Arten von Beschädigungen wie Schnitte, Abriss, Korrosion;- negativer Einfluss von Witterungseinflüssen;- Stürze vom Typ "Pendel";- Einfluss von extremen Temperaturen;- Auswirkungen des Kontakts mit chemischen Produkten;- elektrische Leitfähigkeit;
- Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Betriebs-, Wartungs-, Instandhaltungs- und Reparaturanweisungen in der Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

VERWENDEN SIE

Der Zustand der tragenden Struktur ist vor dem Zusammenbau zu überprüfen.

Die tragende Struktur ist zu überprüfen, um sicherzustellen, dass sie in gutem Zustand ist.

Die Struktur muss eine statische Mindestfestigkeit von 12kN aufweisen.

Es wird empfohlen, dass sich die Oberfläche, an der der Ankerung befestigt werden soll, über dem Kopf des Benutzers befindet.

Die Installation des Ankerrings muss nach den Grundprinzipien der mechanischen und konstruktiven Verbindungen erfolgen.

-Befestigung an Beton: Irudek empfiehlt die Verwendung von chemischen Befestigungen (chemische Kapsel + Gewindebolzen) aus rostfreiem Stahl. Für die Installation der chemischen Dübel sollten die Anweisungen des Herstellers befolgt werden. Nach der Installation der Gewindebolze sollte der Ankerung direkt darauf geschraubt werden.

-Befestigung an einer Metallstruktur: Irudek empfiehlt die Verwendung von 1 metrischen Schraube, die dem gewählten Anker entspricht. Die Länge der Schraube hängt von der Dicke der Struktur ab.

In beiden Fällen müssen die Dübel, wenn er ein Gewinde hat, direkt auf die Stange geschraubt werden. Verfügbar er nicht über ein Gewinde, ist eine geeignete metrische Mutter zu verwenden.

PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

Vor der Benutzung muss der Benutzer eine Sicht- und Funktionsprüfung der Bestandteile vornehmen und sich vergewissern, dass sie keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschrägungen, Beeinträchtigung durch UV-Strahlung, Schnitte oder unsachgemäßen Gebrauch aufweisen. Besonderes Augenmerk sollte auf Gurte, Nähte, Verankerungsringe, Schnallen und Versteilelemente gelegt werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie oder Beschädigung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnte, aus dem Verkehr zu ziehen.

KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG

Bei der Benutzung des Gerätes ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Gerätes und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschädigung.
- Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten.
- Verschlechterung, wie Schnitte, Abriss und/oder Korrosion.
- Negativer Einfluss von Klimaschädlingen.
- Der Typ "Pendel" fällt.
- Einfluss auf extreme Temperaturen.
- Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien.
- Elektrische Leitfähigkeit.

BÜRGSCHAFT

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und ist auf Herstellungs- und Rohmaterialfehler beschränkt. Sie deckt keine Verschlechterung, Korrosion und Schäden, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Verwendung verursacht werden.

Dem Garantieantrag muss ein Kaufbeleg beigefügt werden. Im Falle eines Fabrikationsfehlers verpflichtet sich IRUDEK, das Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder zu bezahlen, wobei der Rechnungspreis des Produkts in keinem Fall überschritten werden darf.

LEBENSDAUER

Die geschätzte Nutzungsdauer von Textilgeräten beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung). Ausrüstungen aus Metall haben eine unbegrenzte Halbwertsdauer.

Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensiver Gebrauch, Kontakt mit Chemikalien, besonders aggressive Umgebungen, Aussetzen extremer Temperaturen, Aussetzen von ultravioletten Strahlen, Abriss, Schnitte, starke Stöße oder unsachgemäßer Gebrauch, Transport und/oder Wartung.

TRANSPORT

Personliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt.

LAGERUNG

Personliche Schutzausrüstung sollte in loser Verpackung, an einem trockenen, belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht, ultravioletten Strahlen, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen gelagert werden.

OBLIGATIONEN

Vor dem Einsatz muss ein Rettungsplan erstellt werden, damit er im Notfall ausgeführt werden kann. Keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vornehmen.

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Sicherstellung der Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände, wenn sie zu einem System zusammengefügt werden. Sicherstellen, dass alle Teile für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzsysten zu verwenden, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder diese stirbt. Regelmäßige Überprüfung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versehentliches Trennen zu verhindern.

Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an der Eignung für eine sichere Benutzung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf erst wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.

Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden.

Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Einzelheiten über den erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Auffangsystems.

Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Betriebs-, Wartungs-, Instandhaltungs- und Reparaturanweisungen in der Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visuelle Überprüfung

Vor der Benutzung muss eine Sicht- und Funktionsprüfung durch den Benutzer durchgeführt werden. Eine Sonderprüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller beauftragte sachkundige Person ist durchzuführen, wenn das Gerät besonderer oder außergewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt wurde.

Mindestens alle 12 Monate muss eine gründliche regelmäßige Überholung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller zugelassene kompetente Person unter strikter Einhaltung der IRUDEK-Vorfahren für die regelmäßige Überholung durchgeführt werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der fortlaufenden Effizienz und Haltbarkeit des Geräts ab. Die regelmäßige Inspektion muss gemäß den Anforderungen von EN365:2004 beispielhaft werden, wobei die Gültigkeit der Bescheinigung und das Datum der nächsten Inspektion festgelegt werden.

Die Produktenzeichnung muss auf Lesbarkeit geprüft werden.

Bemerkungen werden auf dem Betriebszertifikat des Geräts vermerkt.

Entfernen Sie alle Defekte, Anomalien oder Schäden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten.

Reinigung

Personliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass die bei der Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder der Benutzer nicht beeinträchtigt werden. Das Reinigungsverfahren muss strikt eingehalten werden. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile) sind mit einem Baumwollwaschmittel oder einer Büste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät von Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einer neutralen Seife. Verwenden Sie für Metallteile ein feuchtes Tuch. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung nass geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocknen.

Reparaturen

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person nach den vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanleitung ist in den Amitsprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb genommen wird, zur Verfügung zu stellen.

CHECKSHEET

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgefüllt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benutzung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen und nächster Termin für die regelmäßige Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung verantwortlichen Person ausgefüllt werden.

IruCheck

Die Anwendung IruCheck ermöglicht auf effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Absturzsicherungsgeräten. Ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.

KONTROLLBLATT

REFERENZ	
LOSNUMMER, SERIE	
HERSTELLUNGSAJHR	
DATUM DER ERSTEN INBETRIEBNAHME	
BENUTZERNAME	

TECHNISCHE DATEN

Datum	ZIEL (periodische Überprüfung)	VERIFIER NAME SIGNATUR	Kommentare	Nächster Überprüfungszeitpunkt

BENANNTE STELLE

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: VVUÚ, Píkartská 1337, 716 07 Ostrava 16, Tschechische Republik (Benannte Stelle Nr. 1019)

ÜBERSETZUNGEN: ERLÄUTERUNG

Die Übersetzung aller ursprünglich auf Spanisch verfassten Dokumente erfolgt durch einen externen Übersetzer und wird als Teil eines Informationsdienstes für die weltweite Gemeinschaft bereitgestellt. Ungenauigkeiten können aufgrund von Sprachbeschränkungen und Übersetzungsfehlern entstehen. IRUDEK prüft nicht die Richtigkeit der von Dritten angefertigten Übersetzungen und übernimmt daher keinerlei Haftung für Streitigkeiten und/oder Ansprüche, die sich aus Fehlern, Auslassungen oder Unklarheiten in den hierin enthaltenen übersetzten Materialien ergeben könnten. Jede Person oder Einrichtung, die sich auf dieses übersetzte Material verlässt, tut dies auf eigenes Risiko und eigene Verantwortung. Im Falle von Zweifeln oder Streitigkeiten über die Richtigkeit des übersetzten Textes ist die englische Fassung maßgebend. Wenn Sie einen Fehler oder eine Ungenaugigkeit in der Übersetzung melden möchten, schreiben Sie uns bitte an info@irudek.com

A horgonyzás használata előtt olvassa el figyelemesen a használati utasítást, képezzze magát megfelelően, minden rendszereket előre felülírja. A magasan végezett tevékenységek komoly, ebben a készítményben nem ismertetett kockázatokkal járnak, ahol minden felhasználó felelős az ilyen kockázatok kezeléséről, saját biztonságáért, tetteiről a másik következményeire, ha ezt nem vállalja, vagy nem érti ezt a készítményt, használja a berendezést.

LEÍRÁS

Az IRUDEK PRO 20P rögzítőgyűrű AISI 316 rozdamentes acélból készült, és függőleges, vízzsínes és ferde felületeken, például falakon, oszlopokon, karzatokon való használatra terveztek, és 2 személy egységéből használatra tesztek, hogy a személyi védőfelszereléssel (PPE) együtt használják, hogy megvédjék a felhasználót a magasból való lezuhanás esetén.

Az IRUDEK PRO 7, PRO 9, GAKO 10 és GAKO 12 horgonyai AISI 304 rozdamentes acélból készülnek, és függőleges felületeken, például karzon, oszlopokon, karzatokon való használatra készültek, és a személyi védőfelszereléssel való használatra vannak tesztelve, hogy megvédjék a felhasználót a magasból való lezuhanás esetén.

Ezeneknek a rögzítésekhez a lezuhanásgátló alrendszerek való használata türelmesítőkönél kell lennie a rendszer egyes összetevéinek használati utasításával és a vonatkozó szabványokkal: EN 361, EN 353-2, EN 353-3, EN 355, EN 360, EN 362.

A megfelelőségi nyilatkozat az alábbi linkek érhető el:

<http://www.irudek.com>

NÖMÉNKLATURA

Alkatrészek leírása: 1-Gyűrű, 2-Dugóhüvely, 3-Végződéses test.

PICTOGRAMS

Fig1: Példa a betonfelületre történő rögzítésre, a rögzítéshez a düber gyártójának utasításait kell betartani. A rendszer minimális szárládása 12 kN kell, hogy legyen.

Fig2: Példa az acélfelületre történő rögzítésre, a rögzítéshez a horgony gyártójának utasításait kell betartani. A rendszer minimális szárládása 12 kN kell, hogy legyen.

Fig3 Munkaszükség függőleges és vízszintes falhoz.

Fig4: A PRO2 gyűrű munkapozíciói

Fig5: Példa a beton- és acélfelületre történő rögzítésre, a rögzítéshez a düber gyártójának utasításait kell betartani. A rendszer minimális szárládása 12 kN kell, hogy legyen.

HASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSKÓS

- A berendezést olyan személyek használhatják, akiknek egészségi állapotára nem befolyásolhatja a felhasználói biztonságát normál használat vagy vészhezlett esetén.
- A (egészségi) heveder az egyetlen elfogadható tesztigazoló eszköz, amelyet léesesítől rendszerben lehet használni.
- A más berendezésekhez való csatlakoztatást az EN 362 szabvány szerinti karabinerek segítségével kell elvégzni.
- A gyártó elszínez árbebb engedélye nélküli ne végezzen szeménni módosítást vagy kiegészítést a berendezésben.
- A berendezésnek kompatibilitsának biztosítása, amikor rendszerbe szerelik őket.
- Gyözdőjön meg arról, hogy minden elem kompatibilis egymással és megfelel a javasolt alkalmazási területtel. Minősítés nélkül használható. Tílos a védelmi rendszer használata, ha valamelyik elem működését egy másik elem működése befolyásolja vagy varázsa.
- Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozásokat és az alkatrészek tömöriséjét, hogy elkerülje a vételen szépkapcsolódást vagy meglázást.
- Ha a berendezés állapota romlik, vagy kétséges, hogy alkalmass-e a biztonságos használatra, vagy ha a berendezés megalakult, de nem teljesít a berendezés szemmel ki kellett volna teljesítendő feladatait, nem szabad használni.
- A biztonság szempontjából alapvető fontosságú, hogy minden rész a rendszerben elérhető maradjon a felhasználó által a munkavégzés helyén a szükséges minimális távolságot, hogy esetben minden re (ítélezőn a talaj) vagy más, a zuhanás ítéjába kerülő akadályt. A szükséges minimálisan szükséges szabály megtagadott kapcsolatos részletek az eluted zuhánsgátló rendszerekkel használatai utasításában találhatók.
- A berendezés használata során különös figyelmet kell fordítani azokra a veszélyekre, amelyek befolyásolhatják a berendezés viselkedését és a felhasználó különösen, az elektronikus vezetékekkel való kommunikációjára. A veszély rögzítéséhez a gyártó utasításait kell követni. A menetes röd felzenteslése után a rögzítőgyűrű közvetlenül a röd csavarra.
- Fémzserkezetre történő rögzítés: Az Irudek a kiválasztott horgonyhoz megfelelő 1 db metrikus csavar használatát javasolja. A csavar hossza a szerkezet vastagságától függ.
- Mindkét esetben, ha a horgony menetet rendelkezik, a horgony közvetlenül a rödre kell felcseravarozni. Ha minden, akár meghibásodott métrikus anyag kell használni.

HASZNÁLJA A CÍMET.

A tartószerkezet állandóval minden összeszerelés előtt ellenőrizni kell.

A tartószerkezetet ellenőrizni kell, hogy jó állapotban legyen.

A szerkezetet legalább 12 kN statikai szilárdgállal kell rendelkeznie.

Ajánlott, hogy a felület, amelyre a rögzítőgyűrű rögzítene kell, a felhasználó feje felett legyen.

A horgonygyűrű beépítése a mechanikai és szerkezeti kötesek alapevi szerint kell elvégzni.

-Betörési ellenőrzés: Az Irudek a rendszerek acél felületeit a véggyorsító kötésekkel (vegyeszeres kötés) rögzít, röd használattal. A veszély rögzítéséhez a gyártó utasításait kell követni.

A menetes röd felzenteslése után a horgonygyűrű közvetlenül a röd csavarra.

-Fémzserkezetre történő rögzítés: Az Irudek a kiválasztott horgonyhoz megfelelő 1 db metrikus csavar használatát javasolja. A csavar hossza a szerkezet vastagságától függ.

Mindkét esetben, ha a horgony menetet rendelkezik, a horgony közvetlenül a rödra kell felcseravarozni. Ha minden, akár meghibásodott métrikus anyag kell használni.

HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉK

Használata előtt a felhasználónak el kell végeznie az alkatrészek szemrevételezésé és funkcionális ellenőrzését, ellenőrizve, hogy azok nem mutatnak-e romás, különböző kopás, korrozió, kopás, UV-sugárzás, vágás vagy helyeten használt okozta károsodás jeleit. Különös figyelmet kell fordítani a hevederekre, varratokra, rögzítőgyűrűre, csatokra és a beállítási elemekre.

Ha az egynél védősziszénből olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találnak, amely a védélem elvészésével jár, azt használataikon kívül kell helyezni.

HASZNÁLAT KÖZBENI ELLENŐRZÉSEK

A berendezés használata során különös figyelmet fordítson minden olyan veszélyes körülmenyre, amely befolyásolhatja a berendezés teljesítményét és a felhasználói biztonságát, beleértve a következőket:

- A biztonsági alkatrészek címkezése.
- Eles éllekkel való vétlen után érintkezés.
- Különböző típusú sérülések, például vágások, kopás és/vagy korrozió.
- Az időtársi körülmenyek negatív hatása.
- Az "inga" leesik.
- A szelőséges hőmérsékletek hatásai.
- Vegyi anyagokkal való érintkezés utáni hatások.
- Elektromos vezetékkelésség.

GARANCIA

Erre a termékre 3 év garancia vonatkozik, amely a gyártási és nyersanyaghibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki az elhasználásra, a korrózióra vagy a tárolásra, a szállítás, illetve a nem megfelelő vagy intenzív használat okozta károkra.

A jótállási kérelmet a vásárlási bizonylaton elvégít kell benyújtani. Ha gyártási hibát találunk, az IRUDEK vállalja a termék javítását, kicserélését vagy a termék árának visszatérítését a termék számláján feltüntetett árat meg nem haladó összegen.

ÜZEMIDŐ

A textilipari berendezések bocsátott hasznos élettartama a gyártástól számított 12 év (2 év tárolás és 10 év használat). A fém berendezések élettartama körülbelül 10 évre vonatkozik.

A következő tényezök csökkenthetik a termék élettartamát: intenzív használat, vagyi anyagokkal való érintkezés, különösen agresszív környezet, szelőséges hőmérséklettel való kitettség, ultrahangos sugárzás, kopás, vágások, erős ütések, vagy nem megfelelő használat, szállítás és/vagy karbantartás.

SZÁLLÍTÁS

Ezt az egynél védősziszénből olyan csomagolásban kell szállítani, amely védi azt a nedvességtől és bármilyen mechanikai, kémiai és/vagy termikus sérüléstől.

TÁROLÁS

Ezt az egynél védősziszénből rendszerezett egy bőséges helyiséggel rendelkező csomagban, száraz helyen, napfénytől, ultrahangos sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szelőséges hőmérséklettől és agresszív anyagoktól védőkábel kialakítással.

KÖVETELMEYEK

A hevered használata előtt mentíti tervet kell készíteni, amelyet vészhezlett esetén végre kell hajtani. A gyártó előzetes írábeli engedélye nélkül ne végezzen semmilyen változtatást, illetve ne adjon hozzá semmilyen elemet a berendezéshez.

A berendezés nem használható a korlátozásokon kívül vagy a rendelhetetléről eltérő cérra.

Gyözdőjön meg arról, hogy a berendezés alkatrészeti kompatibilitásával rendszerez, amelyhez össze van szerezve. Gyözdőjön meg arról, hogy minden elem megfelel a javasolt alkalmazásnak. Tilos a védelmi rendszer használata, ha valamelyik komponens működését egy másik komponens működésébe befolyásolja vagy varázsa. Rendszeresen ellenőrizze az elemek csatlakozását és beállítását, hogy azok vételére szükségesen le zujanak meg.

Ha bármilyen kopás vagy sérülést észlel, vagy bármilyen kétség merül fel a biztonságos használat feltételére, illetől az egynél védősziszénből azonnali ki kell vonni a használatból. Nem szabad újra használni, amíg erre felhalmozott személy irásban nem igazolja, hogy a védősziszén megfelelő állapotban van a használatával.

Ha a berendezés kopás vagy sérülést észlel, vagy bármilyen kétség merül fel a biztonságos használat feltételére, illetől az egynél védősziszénből azonnali ki kell vonni a használatból. Nem szabad újra használni, amíg erre felhalmozott személy irásban nem igazolja, hogy a védősziszén megfelelő állapotban van a használatával.

Ha a berendezés megakadályozza a lezuhanást, akkor ki kell vonni a forgalomból.

Minden használta előtt biztonsági okból felülvizsgálja kell, hogy a felhasználó lába alatt legális mekkora szabad térfel van szükség ahihoz, hogy esés esetén ne létezzen a talaja vagy más akadály. A szabad térfel minimális követelményre vonatkozó részletes információk a megfelelő felülvizsgálatról rendszereznek használati utasításban találhatók.

Ha a terméket az eredeti rendelhetetléről eltérően kívül értékesítik tovább, a vizsontudásnak a használati utasításra, időszakos ellenőrzésre és javításra vonatkozó utasításokat annak az országnak a nyelven kiemeltetni kell, ahol a berendezést használni fogják.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

Vizuális ellenőrzés

A felhasználónak használata előtt el kell végezniük a berendezés szemrevételezés és funkcionális ellenőrzését.

Ha a berendezés szoktalan vagy rendkívül körülmenyeknek volt kitéve, a gyártónak vagy a gyártó által felhalmozott hozzájárulásban kívül ellenőrizni kell.

Minden vonatkozó részvételét be kell jegyezni a berendezés ellenőrzési tanúsítványába.

Ha az egynél védősziszénből olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találnak, amely a vedelem elvészésével jár, azt használataikon kívül kell helyezni.

Tisztítás

Ezt az egynél védősziszénből úgy kell tisztítani, hogy a gyártásához használt anyagok vagy a felhasználó sérülékenek. A tisztítási eljárást szigorúan az IRUDEK időszakos nagyítási eljárásainak megfelelően elvégzni kell. illetve fogni tisztításra az időszakos nagyítási eljárásban.

A termék korlátozott tisztítási hőmérsékleten (20 és 40°C közötti hőmérsékleten) tisztítási miatt nedves lesz, hogyáj természetes módon megszáradsára engedélyezni kell. A tisztítási hőmérsékleten tisztítási miatt nedves lesz, hogyáj természetes módon megszáradsára engedélyezni kell. A tisztítási hőmérsékleten tisztítási miatt nedves lesz, hogyáj természetes módon megszáradsára engedélyezni kell.

Javítás

A berendezések csak a gyártó vagy az erre felhalmozott személy javíthatja, a gyártó által meghatározott eljárások szerint. A javítási utasításoknak annak az országnak a hatalmas nyelvén adják meg, ahol a berendezést használná.

ELLENŐRZŐ LAP

Az ellenőrzési lapot a berendezés első használata vétele előtt kell kitölteni.

Az egynél védősziszénből vonatkozó minden információt (név, sorozatszám, a vásárlás és az első használat dátuma, a felhasználó neve, az időszakos ellenőrzés és javítások előzményei, valamint a következő időszakos ellenőrzés dátuma) fel kell jegyezni a berendezés ellenőrző lapjára.

A nyomtatványt csak a védőfelszerelésről felelős személy töltetheti ki.

IruCheck .

Az IruCheck alkalmazás hatékony és rugalmas módon teszi lehetővé a leesésgátló berendezések ellenőrzését. Használata ajánlott ezen eszközök nyomon követhetőségéhez, az ellenőrző lap helyettesítésére.

ELLENŐRZÉSI LAP

HIVATKOZÁS	
TÉTELSZÁM, SOROSZAT	
GYÁRTÁSI ÉV	
AZ ELSŐ HASZNÁLAT IDÓPONTJA	
FELHASZNÁLÓ NÉV	

MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

DÁTUM	CÉLKITÜZÉS (időszakos ellenőrzés)	VALIDÁTOR NÉV ALÁÍRÁS	ÉSZREVÉTELEK	A KÖVETKEZŐ ELLENŐRZÉS IDÓPONTJA

BEJELENTETT SZERVEZET

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: VVUÚ, Píkartská 1337, 716 07 Ostrava 16, Cseh Köztársaság (1019. számú bejelentett szervezet).

FORDÍTÁSOK: MAGYARÍZŐ MEGJEGYZÉS

Az eredetileg spanyol nyelven írt dokumentumok fordítását külső fordító végezi, és a globális közösség számára nyújtott információs szolgáltatás részeként nyújtjuk. A nyelvi korlátozások és a fordítási hibák miatt előfordulhatnak pontatlanságok. Az IRUDEK nem ellenőrzi a harmadik fel által készített fordítások pontosságát, és ezért nem vállal felelősséget az itt található lefordított anyagban található hibák, lehagyások vagy kétértelműségek miatt esetlegesen felmerülő viták és/vagy követelések tekintetében. Bármiely személy vagy szervezet, aki vagy amely az ilyen lefordított anyagra támaszkodik, saját felelősségre és kockázatára teszi ezt. A lefordított szöveg pontosságával kapcsolatos kétség vagy vita esetén az angol nyelvű megfelelője az irányadó. Ha hibát vagy pontatlanságot kíván jelenteni a fordításban, kérjük, írjon nekünk a info@irudek.com címre;

Leia atentamente as instruções de operação antes de usar o ancoragem, treine-se adequadamente, familiarize-se com ele e use-o com responsabilidade. As atividades em ambiente envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada usuário é responsável pelo gerenciamento de tais riscos, sua segurança, suas ações e as consequências delas.

DESCRICAÇÃO

O anel de ancoragem IRUDEK PRO 20P é feito de aço inoxidável AISI 316 e foi projetado para uso em superfícies verticais, horizontais e inclinadas, como paredes, colunas, linteis e testado para uso por duas pessoas simultaneamente, para ser usado em conjunto com EPIS, Equipamentos de Proteção Individual, para proteger o usuário em caso de queda de altura.

As âncoras IRUDEK PRO 7, PRO 9, GAKO 10 e GAKO 12 são feitas de aço inoxidável AISI 304 e foram projetadas para uso em superfícies verticais, como paredes, colunas, linteis, e são testadas para uso com EPPI para proteger o usuário em caso de queda de altura.

O uso dessas ancoragens com um subsistema de tração-quedas deve ser compatível com as instruções de uso de cada componente do sistema e suas respectivas normas: EN 361, EN 353-1, EN 353-2, EN 356, EN 380, EN 362.

A declaração de conformidade está disponível no link a seguir:

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURA

Descrição das peças: 1-Anel, 2-Entrada, 3-Corpo rosado.

PICTOGRAMAS

Fig.1: Exemplo de fixação à superfície de concreto; para a fixação, devem ser observadas as instruções do fabricante do plugue de ancoragem. A resistência mínima do sistema deve ser de 12kN.

Fig.2: Exemplo de fixação à superfície de aço; para a fixação, devem ser observadas as instruções do fabricante da âncora. A resistência mínima do sistema deve ser de 12kN.

Fig.3: Ângulos de trabalho para paredes verticais e horizontais.

Fig.4: posições de trabalho do anel PRO2

Fig.5: Exemplo de fixação em superfície de concreto e aço; para a fixação, devem ser observadas as instruções do fabricante do plugue de ancoragem. A resistência mínima do sistema deve ser de 12kN.

LIMITAÇÕES DE USO

- O equipamento deve ser usado por pessoas cujo estado de saúde não possa afetar a segurança do usuário em uso normal ou em caso de emergência.
- O equipamento deve ser usado por pessoas cujo estado de saúde não possa afetar a segurança do usuário em uso normal ou em caso de emergência.
- Um arnês antienquida é o único dispositivo aceitável de contenção corporal que pode ser usado em um sistema antienquida.
- Um arnês antienquida é o único dispositivo aceitável de contenção corporal que pode ser usado em um sistema antienquida.
- A conexão com outros equipamentos deve ser feita por meio de mosquetões de acordo com a norma EN 362.
- Não faça nenhuma alteração ou acréscimo ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.
- Garantir a compatibilidade dos itens do equipamento quando montados em um sistema.
- Certifique-se de que todos os itens sejam compatíveis entre si e apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando a operação de um item individual for afetada ou interferir na função de outro.
- Verifique periodicamente as conexões e o aperto dos componentes para evitar desconexões e afrouxamentos acidentais.
- Em caso de deterioração ou qualquer dúvida quanto à sua adequação para uso seguro, ou se tiver impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso imediatamente. Ele não deve ser usado novamente até que uma pessoa competente confirme por escrito que é aceitável fazê-lo.
- É essencial para a segurança verificar a distância mínima necessária abaiixo dos pés do usuário no local de trabalho antes de cada uso, de modo que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no caminho da queda. Os detalhes da distância mínima necessária podem ser encontrados nas instruções de operação dos respectivos componentes do sistema de retenção de queda.
- Durante o uso do equipamento, deve-se prestar atenção especial às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do usuário, em particular: arrastamento ou embaraçamento acidental em bordas afiadas; vários tipos de danos, como cortes, abrasão, corrosão; influência negativa de agentes climáticos; quedas do tipo "pendulismo"; influência de temperaturas extremas; efeitos do contato com produtos químicos; condutividade elétrica;
- Se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor deverá fornecer instruções de operação, manutenção, assistência técnica e reparo no idioma do país em que o equipamento será usado.

USO

A condição da estrutura hospedeira deve ser verificada antes de qualquer montagem.

A estrutura hospedeira deve ser inspecionada para garantir que esteja em boas condições.

A estrutura deve ter uma resistência estática mínima de 12kN.

Recomenda-se que a superfície onde o anel de ancoragem deve ser fixado esteja acima da cabeça do usuário.

A instalação do anel de ancoragem deve ser realizada de acordo com os princípios básicos de conexões mecânicas e construtivas.

-Fixação em concreto: A Irudek recomenda o uso de fixadores químicos (cápsula química + haste rosada) em aço inoxidável. Para a instalação dos chumbadores químicos, devem ser seguidas as instruções do fabricante. Uma vez instalada a haste rosada, o anel de ancoragem deve ser parafusado diretamente nela.

-Fixação em uma estrutura metálica: A Irudek recomenda o uso de 1 parafuso métrico apropriado para a âncora selecionada. O comprimento do parafuso dependerá da espessura da estrutura.

Em ambos os casos, se a âncora tiver uma rosca, ela deverá ser rosqueada diretamente na haste. Se não tiver rosca, deverá ser usada uma porca métrica apropriada.

VERIFICAÇÕES ANTES DO USO

Antes do uso, o usuário deve realizar uma inspeção visual e funcional de seus componentes, verificando se eles não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e uso incorrecto. Atenção especial deve ser dada às tiras, costuras, anéis de ancoragem, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de uso qualquer defeito, anomalia ou dano ao equipamento de proteção individual usado que, em sua opinião, possa levar à perda de sua eficácia protetora.

VERIFICAÇÕES DURANTE O USO

Durante o uso do equipamento, é necessário prestar atenção especial às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do usuário, em especial:

- Qualquer tipo de inscrição em elementos de segurança.
- Contato acidental com bordas afiadas.
- Vários tipos de danos, como cortes, abrasão, e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas do tipo "pendulismo".
- Influência em temperaturas extremas.
- Efeitos após o contato com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.

GARANTIA

A garantia para este produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabricação e de matéria-prima. Ela não cobre deterioração, corrosão e danos causados por armazenamento, transporte ou uso inadequados ou intencionais.

A solicitação de garantia deve ser acompanhada do comprovante de compra. Em caso de defeito de fabricação, a IRUDEK se compromete a consertar, substituir ou pagar pelo produto, sem exceder o preço da fatura do produto.

VIDA ÚTIL

A vida útil estimada dos equipamentos têxteis é de 12 anos a partir da data de fabricação (2 anos de armazenamento e 10 anos de uso). Os equipamentos de metal têm vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contato com produtos químicos, ambientes particularmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, impactos fortes ou uso, transporte e/ou manutenção inadequados.

TRANSPORTE

Os equipamentos de proteção individual devem ser transportados em embalagens que os protejam contra umidade, danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

Os equipamentos de proteção individual devem ser armazenados em embalagens soltas, em local seco e ventilado, protegidos contra luz solar, raios ultravioleta, poeira, objetos pontiagudos, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBRIGAÇÕES

Antes do uso, um plano de resgate deve ser estabelecido para que possa ser implementado em caso de emergência.

Não faça nenhuma alteração ou acréscimo ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser usado fora de suas limitações ou para outra finalidade que não a pretendida.

Garantir a compatibilidade dos itens do equipamento quando montados em um sistema. Garantir que todos os itens sejam adequados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando a operação de um item individual for afetada ou interferir na função de outro. Verificar periodicamente as conexões e os encravos dos componentes para evitar desconnections acidentais.

No caso de qualquer deterioração ou dúvida quanto à sua adequação para uso seguro, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Ele não deve ser usado novamente até que uma pessoa competente confirme por escrito que é aceitável fazê-lo.

Caso a queda tenha cessado, o equipamento deve ser retirado de uso.

E essencial para a segurança verificar o espaço mínimo necessário abaiixo dos pés do usuário no local de trabalho antes de cada uso, de modo que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no caminho da queda. Os detalhes da distância mínima necessária podem ser encontrados nas instruções de uso dos respectivos componentes do sistema antienquida.

Se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor deverá fornecer instruções de operação, manutenção, assistência técnica e reparo no idioma do país em que o equipamento será usado.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Revisão visual

Uma verificação visual e funcional deve ser realizada pelo usuário antes do uso.

Uma inspeção especial pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante deve ser realizada quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos a cada 12 meses, uma revisão periódica completa deve ser realizada pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos usuários depende da eficiência e da durabilidade contínua do equipamento. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os requisitos da norma EN365/2004, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

A legibilidade da marcação do produto deve ser verificada.

As observações devem ser registradas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de uso qualquer defeito, anomalia ou dano ao equipamento de proteção individual usado que, em sua opinião, possa levar à perda de sua eficácia protetora.

Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais usados na fabricação do equipamento ou no usuário. O procedimento de limpeza deve ser rigorosamente respeitado. Para materiais têxteis e plásticos (fitas, cordas), limpe com um pano ou escova de algodão. Não use nempona, álcool, abrasivos. Para uma limpeza completa, lave o equipamento em temperatura entre 30°C e 40°C usando detergente neutro. Pode-se secar ao sol, use um pano úmido. Se o equipamento ficar molhado, seja devido ao uso ou à limpeza, deve ser deixado secar naturalmente, em um local ventilado e escuro, longe do calor direto e de compostos químicos.

Reparo

O equipamento deve ser consertado somente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para esse fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. As instruções de reparo devem ser fornecidas nos idiomas oficiais do país em que o equipamento for colocado em serviço.

FOLHA DE CONTROLE

O formulário de controle deve ser preenchido antes da primeira entrega do equipamento para uso. Todas as informações sobre o equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data do primeiro uso, nome do usuário, histórico de inspeções e reparos periódicos e data da próxima inspeção periódica) devem ser registradas na folha de controle do equipamento.

O formulário só deve ser preenchido pela pessoa responsável pelo equipamento de proteção.

IruCheck.

O aplicativo IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, o controle de equipamentos de proteção contra quedas. Seu uso é recomendado para a rastreabilidade desses dispositivos, substituindo a Ficha de Controle.

FOLHA DE CONTROLE

REFERÊNCIA	
NÚMERO DO LOTE, SÉRIE	
ANO DE FABRICAÇÃO	
DATA DA PRIMEIRA ENTRADA EM SERVIÇO	
NOME DO USUÁRIO	

DADOS TÉCNICOS

DATA	OBJETIVO (revisão periódica)	VERIFICADOR NOME ASSINATURA	COMENTÁRIOS	PRÓXIMA DATA DE REVISÃO

ORGÃO NOTIFICADO

Organismo notificado que realizou o exame do tipo UE: VVUÚ, Píkartská 1337, 716 07 Ostrava 16, República Tcheca (Organismo notificado nº 1019)

TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é feita por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informações para a comunidade global. Podem surgir imprecisões como resultado de restrições de idioma e erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, portanto, não assume nenhuma responsabilidade em relação a quaisquer disputas e/ou reivindicações que possam surgir como resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido contido neste documento. Qualquer pessoa ou órgão que se baseie em tal material traduzido o faz por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou contestação quanto à precisão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em inglês. Se desejar relatar um erro ou imprecisão na tradução, escreva para info@irudek.com

SK

Pred použitím kotvenia si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zaúčte, oboznámte sa s ním a požiadajte ho zodpovedného ľudí. Činnosti vo výskoch zahrňajú väzne rizika, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke, pričom každý používateľ je zodpovedný za riadenie týchto rizík, svoju bezpečnosť, svoje konanie a jeho dôsledky, ak to nepredpokladate alebo nerozumiete tejto príručke, zariadenie nepoužívajte.

POPIS

Kotviaci krúžok IRUDEK PRO 20P je vyrobnený z nehrdzavejúcej ocele AISI 316 a je určený na použitie na zvislých, vodorovných a súkromných povrchoch, ako sú steny, stĺpy, nadpražia, a je testovaný na použitie dvoma osobami súčasne, aby sa používal v spojení s osobnými ochrannými prostriedkami na ochranu používateľa v prípade pádu z výšky.

Kotvica IRUDEK PRO 7, PRO 9, GAKO 10 a GAKO 12 sú vyrobenej z nehrdzavejúcej ocele AISI 304 a sú určené na použitie na zvislých povrchoch, ako sú steny, stĺpy, nadpražia, a sú testované na použitie dvoma osobami súčasne, aby sa používal v spojení s osobnými ochrannými prostriedkami na ochranu používateľa v prípade pádu z výšky.

Použitie týchto kotvových útvarov so subsegmentom zachytávacia pádu musí byť v súlade s návodom na použitie jednotlivých komponentov systému a ich príslušnými normami: EN 361, EN 353-1, EN 353-2, EN 355, EN 380, EN 382.

Vyhľásenie o zhode je k dispozícii na tomto odkaze:

<http://www.irudek.com>

NOMENKLATÚRA

Popis dielov: 1-kružok, 2-priechodka, 3-závitové teleso.

PICTOGRAMS

Fig.1: Príklad upverejnenia na betónový povrch, pri upverejňovaní je potrebné dodržiavať pokyny výrobcu kotviacej zátky. Minimálna pevnosť systému musí byť 12 kN.

Fig.2: Príklad upverejnenia na oceľový povrch, pri upverejňovaní je potrebné dodržiavať pokyny výrobcu kotvy. Minimálna pevnosť systému musí byť 12 kN.

Fig.3: Pracovné uhly pre vertikálnu a horizontálnu stenu.

Fig.4: pracovné polohy krúžku PRO2

Fig.5: Príklad upverejnenia na betónový a oceľový povrch, pri upverejňovaní je potrebné dodržiavať pokyny výrobcu kotviacej zátky. Minimálna pevnosť systému musí byť 12 kN.

OBMEDZENIA POUŽIVÁNIA

- Zariadenie by mal používať osoby, ktorých zdravotný stav nemôže ovplyvniť bezpečnosť používateľa pri bežnom používaní alebo v prípade náudež.
- Postroj na zachytenie pádu je jediné príjatelné zariadenie na zadržanie tela, ktoré sa môže použiť v systéme na zamezanie pádu.
- Pripojenie k iným zariadeniam sa musí vykonáta pomocou karabín podľa normy EN 362.
- Bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu nevykonávať na zariadení žiadne zmeny ani doplnky.
- Zabezpečenie kompatibilitu položiek výbavenia pri montáži do systému.
- Uistite sa, že všetky polozky sú navzájom kompatibilné a vhodné pre navrhovanú aplikáciu. Je zakázané používať ochranný systém, ak je činnosť jednotlivého príručky ovplyvnená alebo narušená funkciou iného príručky.
- Pravidelne kontrolujte pripojenia a tesnosť komponentov, aby ste zabránili náhodnému odpojeniu alebo uvoľneniu.
- V prípade poškodenia alebo akýchkolvek pochybností o jeho vhodnosti na bezpečné používanie, alebo ak zastavilo pád, zariadenie sa musí okamžite vyradiť z používania. Nesmie sa znova používať, kým kompetentná osoba písomne neprvstvuje, že je to príjatelné.
- Z bezpečnostného hľadiska je nevhodné pred každým použitím overiť minimálnu požadovanú vzdialenosť pod nohami používateľa na pracovisku, aby v prípade pádu nedošlo k nárazu do zeme alebo inej prekážky v druhej ráde. Podrobnosť o požadované minimalnej vzdialnosti nájdeť v návode na použitie príslušných komponentov systému zachytenej pádu.
- Počas používania zariadenia je potrebné verovať osobnému porozumeniu bezpečným okolnostiam, ktoré musí ovplyvniť správanie zariadenia a bezpečnosť používateľa, najmä: náhodnému odpojeniu alebo uvoľneniu, negativnému vplyvu klimatických činiteľov, pádom typu "kyvadlo"- vplyvu extrémnych teplôt, únikom kontaktu s chemickými produkmi-, elektrickou vodičovou.
- Ak sa výrobok ďalej predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca musí poskytnúť návod na obsluhu, údržbu, servis a opravy v jazyku krajiny, v ktorej sa má zariadenie používať.

POUŽITE

Stav nosnej konštrukcie sa musí skontrolovať pred každou montážou.

Nosná konštrukcia sa musí skontrolovať, aby sa zabezpečilo, že je v dobrom stave.

Konštrukcia musí mať minimálnu statickú pevnosť 12 kN.

Odporúča sa, aby, počas, na ktorý sa má kotviaci krúžok priprieť, bol nad hlavou používateľa.

Montáž kotviaceho krúžku sa musí vykonáta podľa základných zásad mechanických a konštrukčných spojov. -Upverejnenie na montážneho krúžku sa musí vykonáta podľa základných zásad mechanických a konštrukčných spojov. Montáž kotviaceho krúžku sa musí vykonáta podľa základných zásad mechanických a konštrukčných spojov. Po īnstalácii závitovej tyče by sa mal kotviaci krúžok priskrutkovať priamo na ťu. -Upverejnenie na novou konštrukciu: irudek odporúča použiť metrickú skrutku vhodnú pre vybranú kotvu. Dĺžka skrutky bude závisieť od hrúbky konštrukcie.

V oboch prípadoch, ak má kotva závit, musí byť kotva navlečená priamo na tyč. Ak nemá závit, použije sa vhodná metrická matica.

KONTROLY PRED POUŽITÍM

Pred použitím musí používateľ vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu jeho komponentov a overiť, či nevykazuje známky poškodenia, nadmerneho opotrebovania, korózie, odrau, degradácie spôsobenej UV žiareniom, rezini a nesprávnom používaním. Osobitnú pozornosť treba venovať popruhom, švom, koviacim krúžkom, prackám a nastavovacím prvkom.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

KONTROLY POČAS POUŽITIA

Pred použitím musí používateľ vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu jeho komponentov a overiť, či nevykazuje známky poškodenia, nadmerneho opotrebovania, korózie, odrau, degradácie spôsobenej UV žiareniom, rezini a nesprávnom používaním. Osobitnú pozornosť treba venovať popruhom, švom, koviacim krúžkom, prackám a nastavovacím prvkom.

Počas používania zariadenia venovať osobitnú pozornosť všetkým nebezpečným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť výkon zariadenia a bezpečnosť používateľa, vrátane nasledujúcich:

- Označenie na bezpečnostných komponentoch.
- Náhodný kontakt s ostrymi hranami.
- Rôzne typy poškodenia, ako sú rez, odreniny a/alebo korózia.
- Negatívny vplyv potemnosťnych podmienok.

• "Kyvadlo" padá.

• Účinky extrémnych teplôt.

• Účinky po kontakte s chemickými výrobkami.

• Elektrická vodičov.

ZÁRUKA

Náš tento výrobok sa vzťahuje 3-ročná záruka, ktorá pokrýva výrobne chyby a chyby surovín. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie, kontúzu alebo poškodenie spôsobené skladovaním, prepravou alebo využívaniom či intenzívnym používaním.

Zádrožie o záruke je potrebné predložiť spolu s dokladom o kúpe. Ak sa zistí výrobne chyba, spoločnosť IRUDEK sa zavzíva výrobok opraviť, vymeniť alebo vrátiť peniaze za sumu, ktorá nepresiahne cenu uvedenú na faktúre za výrobok.

UŽITOČNÁ ŽIVOTSTVOSŤ

Odhodovaná životnosť textilného zariadenia je 12 rokov od dátumu výroby (2 roky skladovania a 10 rokov používania). Kovové zariadenia majú neobmedzenú životnosť.

Zivotnosť výrobku môžu skrátiť tiež faktory: intenzívne používanie, kontakt s chemickými látkami, obzvlášť agresívne prostredie, vystavenie extrémnym teplotám, vystavenie ultrafialovému žiareniu, odieranie, porerezanie, silná nárazy, nesprávne používanie, preprava a/alebo údržba.

DOPRAVA

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí prepravovať v obale, ktorý ho chráni pred vlhkosťou a akýmikolvek mechanickým, chemickým a/alebo tepelným poškodením.

ÚLOŽISKO

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí skladovať v obale s doštatočným priestorom na suchom mieste, chránenom pred slnčným žiareniom, ultrafialovým žiareniom, prachom, ostrými predmetmi, extrémnymi teplotami a agresivnými látkami.

POZIADAVKY

Pred použitím postroja sa musí vypracovať záchranný plán, ktorý sa použije v prípade náudež.

Nevykonávanie žiadne zmeny ani nepridávanie žiadne prvky do zariadenia bez predchádzajúceho písomného slúžuba výrobcu.

Zariadenie sa nesmie používať mimo rozsahu jeho obmedzení alebo na iné účely, než na ktoré je určené. Uistite sa, že sú komponenty zariadenia kompatibilné so systémom, do ktorého sa montuje. Uistite sa, že všetky prvky sú vhodné pre navrhované používanie. Je zakázané používať ochranný systém, ak je prevádzka jednotlivého príručky ovplyvnená alebo rušená prevažne iným príručkou. Vykonávanie pravidelnej kontroly spojov a nastavenia komponentov, aby ste uistili, že sa náhodne neuvoľnia.

Ak sa zistí akékoľvek opotreblenie alebo poškodenie alebo ak existujú akékoľvek pochybnosti o bezpečnostných podmienkach používania, tento osobný ochranný prostriedok sa musí okamžite vyradiť z používania. Nesmie sa znova používať, kým oprávnená osoba nepredloží písomné potvrdenie, že je vo vhodnom stave na používanie.

Ak zariadenie zábranilo pádu, malo sa vyradiť z prevádzky.

Pred každým použitím je bezpečnostným dôvodov nevyhnutné overiť minimálnu vzdialenosť volného priestoru potrebného pod nohami používateľa, aby sa v prípade pádu vysoký nárazu do zeme alebo inej prekážky. Podrobnejšie informácie týkajúce sa minimálnych požiadaviek na volný priestor nájdete v návode na použitie príslušných komponentov systému na ochranu proti pádu.

Ak sa výrobok ďalej predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca musí poskytnúť návod na používanie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa bude zariadenie používať.

POKRYV NA ÚDRŽBU

Vizuálna kontrola

Používateľ by mal pred použitím zariadenia vykonať jeho vizuálnu a funkčnú kontrolu.

Ako bolo zariadenie vystavené nebezpečným alebo mimoriadnym podmienkam, výrobca alebo iný používateľ.

Najmenšie každých 12 mesiacov musí výrobca alebo iný používateľ v prísonom súlade s postupmi IRUDEK pre periodickú revíziu. Bezemnosť používania závisí od trvalej účinnosti a životnosti zariadenia. Pravidelná kontrola musí byť potvrdená v súlade s požiadavkami normy EN365:2004, ktorá určuje platnosť certifikátu a dátum nasledujúcej kontroly.

Oznámenie výrobku musí byť čitateľné.

Všetky relevantné prípony musia byť umiestnené v osvedčení o kontrole zariadenia.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

Čistenie

Tento ochranný prostriedok sa musí čistiť bez toho, aby došlo k poškodeniu materiálov používanych na jeho výrobku alebo používaných. Postup čistenia je musiť príslušne dozviedať. Fotografia a pláštenky sú vhodné.

Lamáček je vhodnou alternatívou klasického krajčíka. Ak chcete zariadenie dokladne výčistíť, umyte ho ručne pri teplote 30 až 40 °C s použitím neutrálného mydla. Na kovové časti použiť vlnkú hrdináku. Ak sa zariadenie v dôsledku prameho tepla alebo chemických zlúčenín.

Oprava

Zariadenie sa musí opraviť len výrobca alebo osobe na oprávnenia a podľa postupov stanovených výrobcom. Pokyny na opravu sa poskytnú v úradných jazykoch krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.

KONTROLNÝ LIST

Kontrolný formulár sa musí vyplniť pred prvým dodaním zariadenia na použitie.

Všetky informácie týkajúce sa osobného ochranného prostriedku (názov, sériové číslo, dátum nákupu a dátum prehľadu), meno používateľa, história pravidelnej kontroly a opráv a dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly musí byť zaznamenané v kontrollom liste zariadenia.

Formuliár by mal vyplniť len osoba zodpovedná za ochranné prostriedky.

IruchCheck

Aplikácia IruchCheck umožňuje efektívnu a svížnu kontrolu zariadenia na zachytávanie pádu. Jej používanie sa odporúča na sledovanie týchto zariadení a nahradza kontrolný list.

KONTROLNÝ LIST

ODKAZ	
ČÍSLO ŠARŽE, SÉRIA	
ROK VÝROBY	
DÁTUM PRVÉHO POUŽITIA	
MENO POUŽIVATEĽA	

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

DÁTUM	ÚČEL (pravidelná kontrola)	VALIDÁTOR NÁZOV PODPIS	OBSERVÁCIE	DÁTUM NASLEDUJÚcej KONTROLY

NOTIFIKOVANÝ ORGÁN

Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku typu EÚ: VVUÚ, Píkartská 1337, 716 07 Ostrava 16, Česká republika (notifikovaný orgán č. 1019)

PREKLADY: VYSVETLIVKA

Preklad všetkých dokumentov pôvodne napísaných v španielskej výkonáva externý prekladateľ a poskytuje sa ako súčasť informačných služieb pre svetovú komunitu. V dôsledku jazykových obmedzení a chýb v preklade môže vzniknúť nepresnosť. Spoločnosť IRUDEK neoveruje presnosť prekladov vyhotovených tretími stranami, a preto nenesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti so spormi a/alebo náročkmi, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku chýb, opomenutí alebo nejasnosti v preloženom materiáli, ktorý je v ňom obsiahnutý. Každá osoba alebo orgán, ktorý sa spolieha na takýto preložený materiál, tak robí na vlastné riziko a zodpovednosť. V prípade pochybností alebo sporu o správnosť preloženého textu je rozhodujúci ekvivalent v anglickom jazyku. Ak chcete nahlásiť chybu alebo nepresnosť v preklade, napište nám na adresu info@irudek.com

KONTROLĖS LAPAS

REFERENCIJA	
PARTIJOS NUMERIS, SERIJA	
PAGAMINIMO METAI	
PIRMOSIOS TARNYBOS PRADŽIOS DATA	
VARTOTOJO VARDAS	

TECHNINIAI DUOMENYS

DATA	TIKSLAS (periodinė peržiūra)	VERIFIER NAME SIGNATŪRA	KOMENTUOTI	KITOS PERŽIŪROS DATA

NOTIFIKUOTOJI ĮSTAIGA

ES tipo tyrimą atlikusi notifiikuotoji įstaiga: VVÚU, Pikartská 1337, 716 07 Ostrava 16, Čekijos Respublika (notifiukuotosios įstaigos Nr. 1019).

VERTIMAI: AIŠKINAMASIS RAŠTAS

Visus ispanų kalba išverstus dokumentus verčia išorės vertėjas, o jų vertimas teikiamas kaip informacinė paslauga pasaulio bendruomenei. Dėl kalbos apribojimų ir vertimo klaidų gali atsirasti netikslumų. IRUDEK netinkrina trečiųjų šalių atliktu vertimų tikslumo, todėl neprisilaima jokiros atsakomybės dėl gincų ir (arba) preteržių, galinčių kilti dėl klaidų, praleidimų ar dviprasmybių išverstoje medžiagijoje. Bet kuris asmuo ar įstaiga, besiremiant tokia išversta medžiaga, tai daro savo rizika ir atsakomybę. Kilius abejonijų ar gincų dėl išversto teksto tikslumo, pirmenybė teikiama vertimui į angų kalbą. Jei norite pranešti apie klaidą ar netikslumą vertime, kvečiame rašyti mums adresu info@irudek.com

KONTROLLKORT

REFERANSE	
BATCHNUMMER, SERIE	
PRODUKSJONSÅR	
DATO FOR FØRSTE GANGS BRUK	
BRUKERNAVN	

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

DATO	HENSIKT (periodisk inspeksjon)	KONTROLLØR NAVN UNDERSKRIFT	OBSERVASJONER	DATO FOR NESTE INSPEKSJON

MELDT ORGAN

Meldt organ som utførte EU-typeundersekelsen: VVÜÜ, Pikartská 1337, 716 07 Ostrava 16, Tsjekkia (Meldt organ nr. 1019)

OVERSETTELSEN: FORKLARENDE NOTE

Oversettelsen av alle dokumenter som opprinnelig er skrevet på spansk, er utført av en ekstern oversetter og leveres som en del av en informasjonstjeneste til det globale samfunnet. Uneyaktigheter kan oppstå som følge av språkbegrensninger og oversattelsesfeil. IRUDEK kontrollerer ikke nøyaktigheten av oversettelser gjort av tredjeparter og påtar seg derfor ikke noe som helst ansvar i forhold til eventuelle tvister og/eller krav som kan oppstå som følge av feil, uleteloser eller tyvetydligheter i det oversatte materialet som finnes her. Enhver person eller instans som baserer seg på slike oversatt materiale, gjør dette på egen ansvar og risiko. I tilfelle tvil eller tvist om nøyaktigheten av den oversatte teksten, skal den engelskspråklige ekvivalenten ha forrang. Hvis du ønsker å rapportere en feil eller uneyaktighet i oversettelsen, kan du skrive til oss på info@irudek.com

Toate informațiile referitoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primei utilizări, numele utilizatorului, istoricul inspectiilor și reparatiilor periodice și data următoarei inspecții periodice) trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoana responsabilă pentru echipamentul de protecție.

IruCheck .

Aplicația IruCheck permite, într-un mod eficient și agil, controlul echipamentelor de protecție împotriva căderilor. Utilizarea acesteia este recomandată pentru trasabilitatea acestor dispozitive, înlocuind fișa de control.

FOAIE DE CONTROL

REFERINȚĂ	
NUMĂRUL LOTULUI, SERIA	
ANUL DE FABRICARE	
DATA PRIMEI UTILIZĂRI	
NUME DE UTILIZATOR	

SPECIFICAȚII TEHNICE

DATA	SCOP (inspecție periodică)	VALIDATOR NUME SEMNATURĂ	OBSERVAȚII	DATA URMĂTOAREI INSPECȚII

ORGANISM NOTIFICAT

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: VVUÜ, Píkartská 1337, 716 07 Ostrava 16, Republica Cehă (Organismul notificat nr. 1019)

TRADUCERI: NOTĂ EXPLICATIVĂ

Traducerea tuturor documentelor scrise inițial în limba spaniolă este realizată de un traducător extern și este furnizată ca parte a unui serviciu de informare pentru comunitatea globală. Inexactitățile pot apărea ca urmare a restricțiilor lingvistice și a erorilor de traducere. IRUDEK nu verifică acuratețea traducerilor efectuate de terții și, prin urmare, nu își asumă niciun fel de răspundere în legătură cu orice litigi și/sau reclamații care pot apărea ca urmare a erorilor, omissionselor sau ambiguităților din materialul tradus conținut în prezentul document. Orice persoană sau organism care se bazează pe astfel de materiale traduse o face pe propriul său risc și responsabilitate. În caz de îndoială sau dispută cu privire la acuratețea textului tradus, echivalentul în limba engleză va prevale. Dacă doriți să raportați o eroare sau o inexactitate în traducere, vă rugăm să ne scrieți la info@rudek.com

KONTROLLBLAD

REFERENS	
BATCHNUMMER, SERIE	
FABRIKATIONSÅR	
DAG FÖR FÖRSTA ANVÄNDNING	
ANVÄNDARNAMN	

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

DATUM	PURPOSE (periodisk besiktning)	VALIDATOR NAMN SIGNATUR	OBSERVATIONER	DAG FÖR NÄSTA INSPEKTION

ANMÄLT ORGAN

Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: VVUÚ, Pikartská 1337, 716 07 Ostrava 16, Tjeckien (anmält organ nr 1019)

ÖVERSÄTTNINGAR- FÖRKLARANDE ANMÄRKNING

Översättningen av alla dokument som ursprungligen är skrivna på spanska görs av en extern översättare och tillhandahålls som en del av en informationstjänst till det globala samfundet. Felaktigheter kan uppstå till följd av språkbegrenningar och översättningsfel. IRUDEK kontrollerar inte riktigheten i översättningar gjorda av tredje part och tar därför inget som helst ansvar i samband med eventuella tvister och/eller anspråk som kan uppstå till följd av fel, utelämnanden eller tyväldigheter i det översatta materialet som finns här. Varje person eller organ som förslitar sig på sådant översatt material gör det på egen risk och eget ansvar. I händelse av tvivel eller twist om riktigheten i den översatta texten ska den engelska motsvarigheten gälla. Om du vill rapportera ett fel eller en felaktighet i översättningen, ber vi dig att skriva till oss på info@irudek.com

салун. Използвайте влажна кърпа за металните части. Ако оборудването се намокри поради употреба или почистване, оставете го да изсъхне по естествен начин на добротвърдво място, далеч от пръка топлина или химически съединения.

Ремонт

Оборудването трябва да се ремонтира само от производителя или от утъпленомощено за това лице, като се спазват процедурите, установени от производителя. Инструкциите за ремонт ще бъдат предоставени на официалните езици на страната, в която се използва оборудването.

КОНТРОЛЕН ЛИСТ

Контролният лист треба да бъде попълнен преди оборудването да бъде доставено за първа употреба.

Целата информация за личните предизвани средства (име, серийен номер, дата на закупуване и дата на първа употреба, име на потребителя, дневници за периодични проверки и ремонт и дата на следващата периодична проверка) трябва да бъде въведена в контролния лист на оборудването.

Листът се попълва единствено от лицето, което отговаря за защитното оборудване.

IruCheck

Приложението IruCheck се използва за лесен и ефективен контрол на оборудването за предотвратяване на падане. Използването му се препоръчва за проследяване на тези продукти, като по този начин замества контролния лист.

КОНТРОЛЕН ЛИСТ

РЕФЕРЕНЦИЯ	
ПАРТИДЕН НОМЕР, СЕРИЯ	
ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО	
ДАТА НА ПЪРВАТА УПОТРЕБА	
ИМЕ НА ПОТРЕБИТЕЛ	

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

ДАТА	ЦЕЛ (периодична проверка)	VALIDATOR ИМЕ ПОДПИС	ЗАБЕЛЕЖКИ	ДАТА НА СЛЕДВАЩАТА ИНСПЕКЦИЯ

НОТИФИЦИРАН ОРГАН

Нотифициран орган, извършил ЕС изследване на типа: VVUÜ, Píkartská 1337, 716 07 Ostrava 16, Чешка република (нотифициран орган № 1019)

ПРЕВОДИ: ОБЯСНИТЕЛНА БЕЛЕЖКА

Преводът на всички документи, написани първоначално на испански език, се извършва от външен преводач и се предоставя като част от информационната услуга за световната общност. Възможно е да възникнат неточности в резултат на езикови ограничения и грешки в превода. IRUDEK не проверява точността на преводите, направени от трети страни, и следователно не поема никаква отговорност във връзка с каквито и да било спорове и/или искове, които могат да възникнат в резултат на грешки, пропуски или неясноти в преведения материал, съдържащи се тук. Всичко лице или орган, който разчита на такъв преводен материал, прави това на свой риск и отговорност. В случай на съмнение или спор относно точността на преведения текст, предимство има английският му еквивалент. Ако желаете да съобщите за грешка или неточност в превода, ви приканваме да ни пишете на info@irudek.com

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com